



# JOURNAL 06

THE OFFICIAL JOURNAL OF THE INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



## IOA 2014 DEVELOPING OLYMPIC EDUCATION

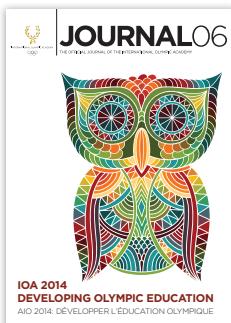
AIO 2014: DÉVELOPPER L'ÉDUCATION OLYMPIQUE





INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY





INTERNATIONAL  
OLYMPIC  
ACADEMY

PERIODICAL PUBLICATION  
OCTOBER 2014

IOA PRESS OFFICE  
Dimos Bouloukos

EDITING  
Roula Vathi

PHOTOS  
Newsports

LAYOUT  
Sofia Ifanti

PRINTING  
Saiti Publications S.A.

No articles of this edition may  
be reproduced without prior  
permission of the IOA Press  
Office (tel. +30.210.6878809-  
13 fax +302106878840, e-mail:  
ioa@ioa.org.gr)

ACADEMIE  
INTERNATIONALE  
OLYMPIQUE

PUBLICATION PÉRIODIQUE  
OCTOBRE 2014

BUREAU DE PRESSE DE L'AO  
Dimos Bouloukos

EDITING  
Roula Vathi

PHOTOS  
Newsports

CONCEPTION GRAPHIQUE  
Sophia Ifanti

IMPRESSION  
Saiti Publications S.A.

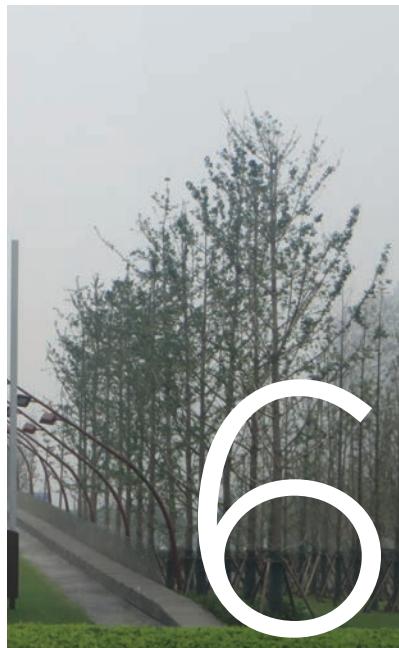
Aucune partie des articles publiés  
ne peut être reproduite sans  
l'accord préalable du Bureau  
de Presse de l'AO  
(tél. +30.210.6878809-13  
fax +30.210.6878840,  
e-mail: ioa@ioa.org.gr)

ISSN: 2241-3618



# INDEX

## TABLE DES MATIÈRES



- |   |  |
|---|--|
| <p>04 ADDRESS BY THE IOA PRESIDENT</p> <p>06 THE IOA AT THE NANJING 2014 YOUTH OLYMPIC GAMES</p> <p>12 PNYX 2014: THE OPENING CEREMONY</p> <p>18 THE 54th INTERNATIONAL SESSION FOR YOUNG PARTICIPANTS</p> <p>22 THE 12th JOINT INTERNATIONAL SESSION FOR PRESIDENTS OR DIRECTORS OF NOAs AND OFFICIALS OF NOCs</p> <p>26 THE 21st INTERNATIONAL SEMINAR ON OLYMPIC STUDIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS</p> <p>30 THE MASTER'S DEGREE ON OLYMPIC STUDIES</p> <p>36 EUROPEAN YOUTH SESSION</p> <p>40 COOPERATION WITH UNIVERSITIES</p> <p>46 THE "IMAGINE PEACE" YOUTH CAMP</p> <p>48 THE INTENSIVE SUMMER SCHOOL "CIVIL PROTECTION AND HUMANITARIAN ACTION IN THE EU"</p> <p>50 THE 1st SUMMER ACADEMY "INTERNATIONAL RELATIONS AND CULTURAL DIPLOMACY"</p> <p>52 THE INTERNATIONAL OLYMPIC TRUCE CENTRE AT THE NANJING 2014 YOG</p> <p>54 THE NOAs AROUND THE WORLD</p> <p>72 NOA OF GREECE</p> <p>76 THE IOA NEWS</p> | <p>04 ALLOCUTION DU PRÉSIDENT DE L'AIO</p> <p>06 L'AIO AUX JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE 2014 DE NANJING</p> <p>12 PNYX 2014: LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE</p> <p>18 LA 54e SESSION INTERNATIONALE POUR JEUNES PARTICIPANTS</p> <p>22 LA 12e SESSION INTERNATIONALE COMMUNE POUR PRÉSIDENTS OU DIRECTEURS DES ANO ET CADRES DES CNO</p> <p>26 LE 21e SÉMINAIRE INTERNATIONAL EN ÉTUDES OLYMPIQUES POUR ÉTUDIANTS POST-GRADUÉS</p> <p>30 LE PROGRAMME DE MASTER DES ÉTUDES OLYMPIQUES</p> <p>36 LA SESSION EUROPÉENNE DES JEUNES</p> <p>40 COOPÉRATION AVEC DES UNIVERSITÉS</p> <p>46 LE CAMP DE JEUNESSE «IMAGINE PEACE»</p> <p>48 L'ÉCOLE INTENSIVE D'ÉTÉ «PROTECTION CIVILE ET ACTION HUMANITAIRE DANS L'UE»</p> <p>50 LA 1re ACADEMIE D'ÉTÉ «RELATIONS INTERNATIONALES ET DIPLOMATIE CULTURELLE»</p> <p>52 LE CENTRE INTERNATIONAL POUR LA TRÈVE OLYMPIQUE AUX JOJ «NANJING 2014»</p> <p>54 LE TOUR DU MONDE AVEC LES ANO</p> <p>72 ACADEMIE NATIONALE OLYMPIQUE DE GRÈCE</p> <p>76 LES NOUVELLES DE L'AIO</p> |
|---|--|



**ADDRESS BY THE PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY,  
Mr ISIDOROS KOUVELOS**

**"THIS YEAR HAS BEEN DEDICATED TO THE DETAILED ANALYSIS OF ONE OF THE MOST IMPORTANT OLYMPIC VALUES, 'RESPECT FOR DIVERSITY'."**

Dear friends,

**ANOTHER CONSTRUCTIVE** year for the International Olympic Academy has come to an end with important activities which show that we are on the right track to enhance the Academy's role in an international level.

This year has been dedicated to the detailed analysis of one of the most important Olympic values, "respect for diversity". 2014 was also a year of anniversaries which have marked the Olympic Movement.

In June 1894, the first Olympic Congress commenced at Sorbonne in France, thus opening a new era for Olympic sport. Baron Pierre de Coubertin had presented the idea of reviving the Olympic Games in an international form, by choosing Athens as the venue that would welcome this first endeavour. The seed of modern Olympism has been planted and its fruits soon appeared within a set of societies which, as it has been proved, was in real need of its content.

This year, we are celebrating another important anniversary. One hundred years ago, in 1914, during the event for the 20th anniversary of the Olympic Movement in Paris, Coubertin first presented the symbol of the Olympic Games and the IOC, the five interlaced rings, which symbolized the unity of the five continents. The important semiological significance of the Olympic rings refers to brotherhood: respect for our next of kin, for our opponents and finally respect for any form of diversity!

The President of the IOC, Dr Thomas Bach, the First Lady of Azerbaijan, Mrs Mehriban Aliyeva, the Sheikh of Qatar, Mr Saoud Bin Abdulrahman Al-Thani, the Advocate General at the European Court of Justice, Mr Melchior Wathelet and the Minister of Culture, Mr Constantinos Tassoulas honoured with their presence the traditional ceremony on the Hill of the Pnyx for the opening of the 54th Session for Young Participants.

This year, however, in addition to the established in-

ternational Sessions, we have also co-organised and welcomed other important activities such as the International Camp "Imagine Peace", which was organized by the International Olympic Truce Centre, in collaboration with the UN and the British Council, the "Cultural Diplomacy" Congress, organized by the Institute of International Relations and the Hellenic Foundation for Culture, as well as the "European Youth Session" with the participation of young representatives from 31 European Olympic Committees, as part of our initiative in collaboration with the Organizing Committee of the first European Games "Baku 2015".

I must also underline the outstanding work of the Company "ATHENS 2004 HISTORIC ARCHIVES", under the leadership of Mr Marton Simitsek, Managing Director and Chief Operating Officer of the Organizing Committee of the Athens Olympics, financed by the IOC, which transferred to the Old Conference Hall in Ancient Olympia the Archives Museum of 2004. These archives will offer to future researchers of the Games abundant research and documentation material. Finally, last August, following the IOC's invitation, the IOA participated with great success for the third consecutive time in the cultural and educational programme of the Youth Olympic Games held in Nanjing, China.

Day by day, year after year, the IOA is gradually developing and enhancing its role in the Olympic Movement, a fact that was emphasized by the two last Presidents of the IOC, Dr Jacques Rogge and Dr Thomas Bach. The facilities in Ancient Olympia have been renovated providing fresh appeal to the historic buildings. We hope that next year we shall be able to rebuild, for the requirements of our educational programmes, all the rooms used by students and professors, thus offering to the participants more amenities and improve living conditions in magic Olympia.



## ALLOCUTION DU PRÉSIDENT DE L'ACADEMIE INTERNATIONALE OLYMPIQUE, M. ISIDOROS KOUVELOS

«CETTE ANNÉE A ÉTÉ CONSACRÉE À L'ANALYSE  
DÉTAILLÉE D'UNE DES PLUS IMPORTANTES VALEURS  
OLYMPIQUES, CELLE QUI SE RÉFÈRE AU 'RESPECT  
DE LA DIVERSITÉ'.»

Chers amis,

**VOICI UNE ANNÉE** particulièrement constructive qui se termine pour l'Académie Internationale Olympique, avec des activités importantes qui montrent que nous sommes sur la bonne voie pour rehausser le rôle de l'Académie au niveau international.

Cette année a été consacrée à l'analyse détaillée d'une des plus importantes valeurs olympiques, celle qui se réfère au «respect de la diversité».

2014 a aussi été une année d'anniversaires qui ont laissé leur empreinte sur le Mouvement olympique.

En juin 1894, à la Sorbonne, en France, le premier Congrès olympique a été convoqué, marquant ainsi une nouvelle ère pour le sport olympique. Le baron Pierre de Coubertin a présenté l'idée de la renaissance des Jeux olympiques, sous une forme internationaliste, en désignant Athènes comme le lieu qui accueillerait cette première expérience. La graine de l'Olympisme moderne germa et ses fruits ne tardèrent pas à paraître dans un tout ensemble de sociétés, prouvant qu'elles avaient absolument besoin de son contenu.

Cette année nous fêtons un autre anniversaire important. Il y a cent ans, en 1914, lors de la manifestation pour le vingtième anniversaire du Mouvement olympique à Paris, Coubertin présenta le symbole des Jeux olympiques et du Comité International Olympique, les cinq anneaux entrelacés, qui symbolisent l'unité des cinq continents. La grande importance sémiologique des anneaux olympiques est celle qui se réfère à la fraternisation des peuples, au respect pour nos proches, pour notre adversaire et, finalement, avant tout au respect pour toute forme de diversité!

Le Président du CIO, Dr Thomas Bach, Mme Mehriban Aliyeva, première dame d'Azerbaïdjan, le cheikh du Qatar M. Saoud Bin Abdulrahman Al-Thani, le procureur général de la Cour européenne M. Melchior Wathelet et le ministre grec de la Culture M. Constantinos Tassoulas ont honoré de leur présence la cérémonie traditionnelle sur la Colline de la Pnyx pour l'ouverture de

la 54e Session pour Jeunes Participants.

Cette année, toutefois, en plus des Sessions internationales établies, nous avons accueilli aussi d'autres activités importantes comme le Camp international «Imagine Peace» organisé par le Centre International pour la Trêve Olympique en collaboration avec l'ONU et le British Council, le Congrès «Cultural Diplomacy» organisé par l'Institut des Relations Internationales et la Fondation Culturelle Hellénique, ainsi que la «Session Européenne des jeunes», avec la participation des jeunes de 31 Comités Olympiques Européens, dans le cadre de notre initiative, en collaboration avec le Comité d'organisation des premiers Jeux Européens «Bakou 2015».

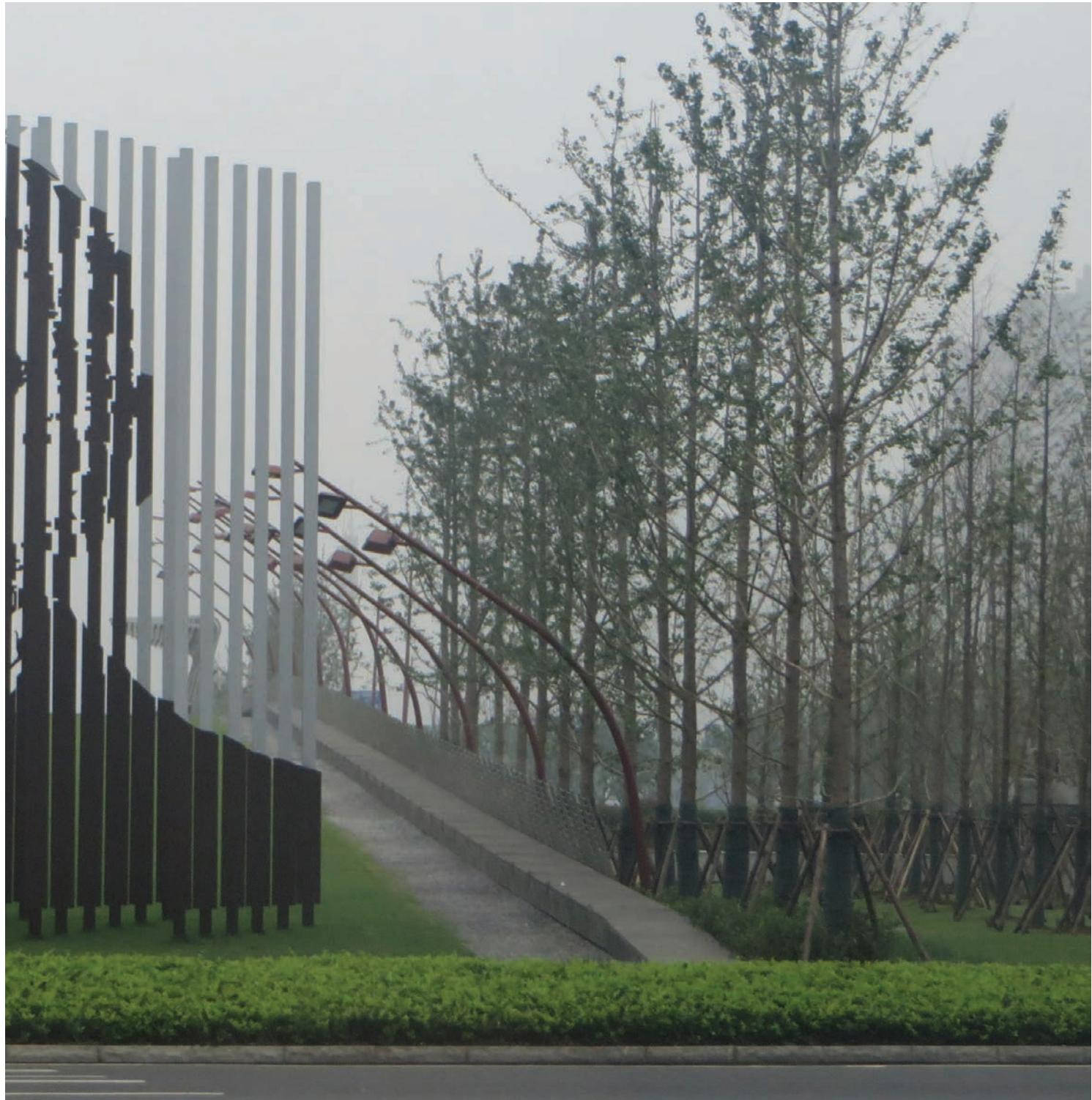
Je dois également mentionner l'excellent travail de la Société «ARCHIVES HISTORIQUES ATHÈNES 2004», réalisé sous la houlette de Marton Simitsek, administrateur délégué et chef des opérations du Comité d'organisation des Jeux olympiques d'Athènes, et financé par le CIO, qui a transféré dans l'ancienne salle de conférence à Ancienne Olympie le musée des Archives de 2004, qui offrira aux chercheurs futurs des Jeux un matériel abondant de recherche et de documentation. Enfin, en août dernier, sur l'invitation du CIO, l'AOI a participé avec un grand succès pour la troisième fois consécutive au programme culturel et éducatif des Jeux Olympiques de la Jeunesse qui se sont déroulés à Nanjing, en Chine.

Jour après jour, d'année en année, l'AOI se développe progressivement et met en valeur son rôle au sein du Mouvement olympique, un fait qu'ont souligné les deux derniers présidents du CIO, le Dr Jacques Rogge et le Dr Thomas Bach. Les installations à Ancienne Olympie ont été rénovées, apportant ainsi un attrait nouveau aux bâtiments historiques. Nous espérons que l'année prochaine nous pourrons reconstruire, pour les besoins de nos programmes éducatifs, toutes les chambres qu'utilisent les étudiants et les professeurs, offrant ainsi aux participants plus de confort et améliorer les conditions de vie à Olympie magique.



# AT THE NANJING 2014 YOUTH OLYMPIC GAMES

L'AIO AUX JEUX OLYMPIQUES  
DE LA JEUNESSE 2014 DE NANJING



BY ROULA VATHI

**FOR THE THIRD** consecutive year, the IOA participated with its interactive educational programme "Discovering the Olympic Movement and its Values" in the Culture and Education Programme of the Youth Olympic Games organized in Nanjing, China from the 16th to the 28th of August 2014. The organization of the Games was a stunning success and made a decisive contribution to the consolidation of this newly established institution of the Youth Olympic Games. In these Games the IOA

PAR ROULA VATHI

**POUR LA TROISIÈME** fois consécutive, l'AOI a participé avec son programme interactif éducatif «Découvrir le Mouvement olympique et ses valeurs» au programme culturel et éducatif des Jeux Olympiques de la Jeunesse, qui ont été organisés à Nanjing, en Chine, du 16 au 29 août 2014 avec un énorme succès, contribuant ainsi de manière décisive à la consolidation de l'institution des Jeux Olympiques de la Jeunesse récemment établie. L'AOI a également participé à l'organisation,

The IOA President Isidoros Kouvelos together with the HOC Technical Advisor Stratos Karetos, the Deputy Director of IOTC Dora Pallis, the Greek Parliament Member Dora Bakoyannis, the IOTC Director Dr Constantinos Filis, the IOC Member Lambis Nikolaou, the Chef de Mission at the Youth Olympic Games Yannis Karras and IOA staff members at the IOA/IOTC booth.

Le président de l'IAO, M. Isidoros Kouvelos avec le conseiller technique du COH M. Stratos Karetos, la directrice adjointe du CITO Mme Dora Pallis, le membre du parlement grec Mme Dora Bakoyannis, le directeur du CITO Dr Constantinos Filis, le membre du CIO M. Lambis Nikolaou, le chef de mission aux Jeux Olympiques de la Jeunesse M. Yannis Karras et membres du personnel de l'IAO au kiosque des AIO/CITO.

## International Olympic Academy Académie Internationale Olympique



participated in conjunction with the International Olympic Truce Centre, while the support from the International Olympic Committee was constant and decisive.

From the 14th to the 28th of August, more than 2000 young athletes, sport officials, IOC members, athlete role models, young students, volunteers and guests took part in the interactive activities, learning about the Olympic history and Olympism as a life philosophy. Through a series of original activities, all those who visited the booth enjoyed learning about the history of the Olympic Movement, its ancient roots and the Olympic values, inspired by the example of the Olympic medallists themselves.

In the context of their sports obligations, the participation of young athletes in this unprecedented learning experience was enthusiastic. Using an original interacting Olympic education tool on



conjointement avec le Centre International pour la Trêve Olympique et le soutien du Comité International Olympique, a été constante et décisive.

Plus de 2000 jeunes athlètes, cadres sportifs, membres du CIO, athlètes modèles, bénévoles et invités ont participé aux activités interactives, du 14 au 28 août, ont appris l'histoire olympique et l'Olympisme comme une philosophie de vie. Par une série d'activités originales, ceux qui ont visité le stand se sont amusés en apprenant l'histoire du Mouvement olympique, ses racines antiques, ainsi



Prof. Konstantinos Georgiadis, IOA Honorary Dean, demonstrates the IOA educational programme to the four times Olympic medallist in weightlifting Pyrros Dimas.

Le professeur Konstantinos Georgiadis, doyen d'honneur de l'IOA, fait une démonstration du programme éducatif de l'IOA à M. Pyrros Dimas, quatre fois médaillé olympique de l'haltérophilie.

touch screens, they had the opportunity to discover valuable information about Olympic history in a way that was both amusing and easy to understand.

The objective was to put emphasis on the educational dimension of the Olympic Movement and its importance for building a better world based on respect for our fellow human beings, friendship and acceptance of diversity so that young athletes could consciously adopt the Olympic values as a part of their daily lives. Through a broad range of activities which included, among others, various

que les valeurs olympiques à travers l'exemple des médaillés olympiques.

La participation de jeunes athlètes à cet apprentissage expérientiel et entièrement différent, parallèlement à leurs obligations sportives, a été enthousiaste. Ils ont eu l'occasion de découvrir des éléments précieux sur l'histoire olympique, d'une manière amusante et compréhensible, en utilisant un outil original d'éducation olympique sur des écrans tactiles, de manière interactive.

L'objectif était de mettre l'accent sur la dimension éducative du Mouvement olympique et sur son importance pour la construction d'un monde meilleur, fondé sur le respect envers les autres, l'amitié et l'acceptation de la diversité, et il s'agissait aussi de convaincre les jeunes à adopter, consciemment, les valeurs olympiques dans leur vie de tous les jours. Grâce à une vaste gamme d'activités, qui comprenaient différents jeux de connaissances, des activités divertissantes, des vidéos avec un riche matériel informatif, une représentation 3-D d'Antienne Olympie et autres, les athlètes ont découvert l'histoire olympique, ses facettes inconnues, et ont été inspirés par les valeurs olympiques.

Les activités les plus populaires ont été le jeu «la carte du monde», les quiz de connaissances sur les Jeux olympiques de l'Antiquité, leur rétablissement à l'époque moderne, les symboles et l'histoire du Mouvement olympique moderne et, dans le jeu où les visiteurs élisaient les dix meilleurs athlètes, selon leur avis, ils ont exercé leur jugement critique.

Les athlètes modèles qui ont visité le stand ont eu l'occasion de partager leurs expériences avec les jeunes athlètes et de se «mesurer» à eux dans certains des jeux du programme.

knowledge games, recreational activities, informative videos and a 3-D representation of Ancient Olympia, the athletes were introduced to Olympic history, discovered its unknown facets and were inspired by the Olympic values.

The most popular activities proved to be the "map of the world", the quizzes on the ancient Olympic Games, their revival in modern times and the symbols and history of the modern Olympic Movement. The game in which visitors voted for the Top 10 of athletes according to their personal opinion tested their critical faculties.

Moreover, the athlete role models who visited the booth had the opportunity of sharing their experiences with the young athletes and "competing" with them in some of the programme's educational games.

Representatives of the Organizing Committees for the next Youth Olympic Games from Lillehammer and Buenos Aires also visited the booth and obtained detailed information on the programme's content and objectives.

As the days went by, the booth became covered with messages and drawings by visitors expressing themselves artistically and briefly stating their thoughts and slogans.

In general terms, the Nanjing's Culture and Education Programme was impressively rich, allowing athletes to take also part in many other educational and informative activities regarding such issues as anti-doping, athletes' rights, underlying risks, healthy nutrition and the environment; cultural activities also focused on Chinese culture and the special cultural elements of all countries participating in the Games. Through these different facets of the programme of the Youth Olympic Games, young athletes are provided with an experience which differs from that of any other sports meeting and determines the way they comprehend di-



Des représentants des comités d'organisation des prochaines Jeux Olympiques de la Jeunesse de Lillehammer et de Buenos Aires ont visité le stand et ont reçu des informations détaillées sur le contenu et les objectifs du programme.

Au fil des jours, le stand se remplissait de messages olympiques et des dessins des visiteurs, par lesquels ils ont exprimé leurs talents artistiques et formulé leurs pensées et leurs slogans.

De manière générale, le programme culturel et éducatif de Nanjing a été particulièrement riche, offrant ainsi la possibilité aux athlètes de participer à d'autres activités éducatives et informatives sur des sujets tels que la lutte contre le dopage, les droits des athlètes, les risques qui existent, l'alimentation saine, l'environnement, mais aussi à des activités culturelles, comme la culture chinoise et les caractéristiques culturelles de tous les pays qui participaient aux Jeux. Le programme culturel et éducatif des Jeux Olympiques de la Jeunesse, à travers ses différentes facettes, offre aux jeunes



The silver medallist in rowing at the Nanjing Youth Olympic Games, Athina Aggelopoulou, with her medal after her tour to the IOA Programme.



La championne olympique d'aviron, médaille d'argent aux Jeux Olympiques de la Jeunesse de Nanjing, Mlle Athina Aggelopoulou avec son médaille après son tour au programme de l'AO.

Visit of the IOC President, Dr Thomas Bach, at the IOA/IOTC booth.

Visite du Président du CIO, Dr Thomas Bach, au stand des AIO/CITO.

#### versity, sport and the Olympic Movement.

The President of the International Olympic Committee, Dr Thomas Bach, visited the booth and thanked the IOA as well as the IOTC for their contribution to the cultural and educational programme of the Games.

The booth was visited and the programme toured by many IOC members, such as Sam Ramsamy, Lambis Nikolaou, Irena Szewinska, Ser Miang Ng, Zaiqing Yu, Nat Indrapana and Chiharu Igaya, as well as by the Special Adviser to the UN Secretary General on Sport for Development and Peace, Wilfried Lemke, and officials of the Nanjing Youth Olympic Games Organizing Committee.

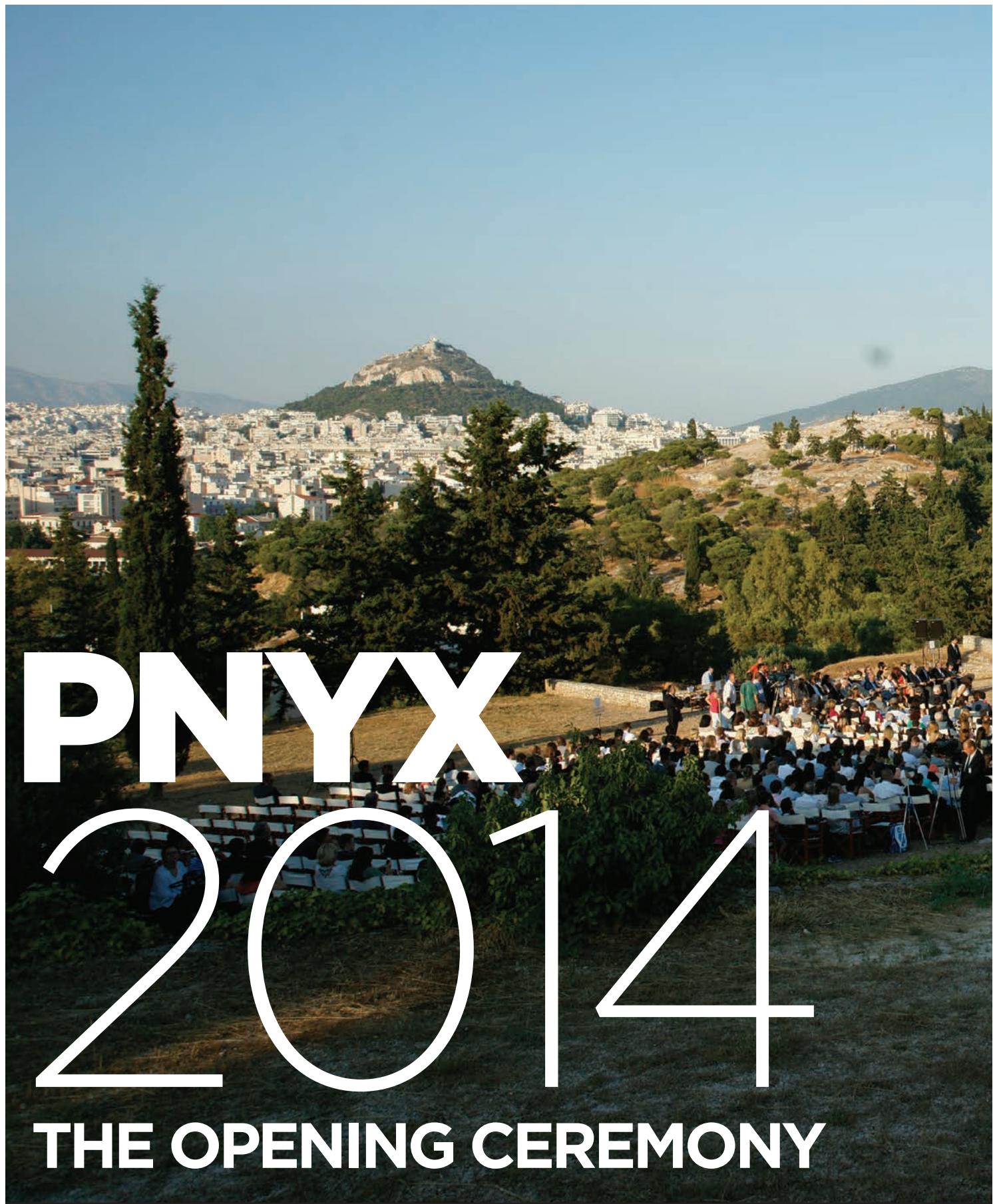
The arrival at the booth of former IOA participants from its large network of friends from all over the world, together with their teams, was very touching. The booth became a meeting point, their experiences from Ancient Olympia always being a fond memory for them, while they "excelled" at the programme's knowledge games.

athlètes une expérience différente de toute autre rencontre sportive, qui détermine la manière dont ils conçoivent la diversité, le sport et le Mouvement olympique.

Le président du Comité International Olympique, Dr Thomas Bach, a visité le stand et remercié l'AIO et le CITO pour leur contribution au programme culturel et éducatif des Jeux.

De nombreux membres du CIO comme Sam Ramsamy, Lambis Nikolaou, Irena Szewinska, Ser Miang Ng, Zaiqing Yu, Nat Indrapana, Chiharu Igaya et autres, ainsi que Wilfried Lemke, le conseiller spécial du secrétaire général de l'ONU chargé du sport pour le développement et la paix, ainsi que les cadres du Comité d'Organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse de Nanjing ont visité le stand et fait le tour du programme.

L'arrivée au stand d'anciens participants de l'AIO, avec leurs équipes, qui appartenaient au réseau dense des amis de l'AIO dans le monde entier, fut touchante. Le stand est devenu un point de rencontre, ils se souvenaient toujours avec émotion de leurs expériences d'Ancienne Olympie et ont «brillé» durant les jeux de connaissances du programme.



# PNYX 2014

## THE OPENING CEREMONY

PNYX 2014: LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE



BY DIMOS BOULOUKOS

**DURING A SIMPLE** ceremony, in which the Olympic ideal was predominant, the 54th International Session for Young Participants of the International Olympic Academy was inaugurated on the sacred hill of the Pnyx. The President of the International Olympic Committee Thomas Bach and Mehriban Aliyeva, the First Lady of Azerbaijan and President of the Organizing Committee of the European Games "Baku 2015" attended the ceremony.

PAR DIMOS BOULOUKOS

**LORS D'UNE** cérémonie sobre où prédominait l'idéal olympique, la 54e Session Internationale pour Jeunes Participants de l'Académie Internationale Olympique a été inaugurée sur la Colline de la Pnyx. La cérémonie a eu lieu en présence du président du Comité International Olympique Thomas Bach et de Mehriban Aliyeva, première dame d'Azerbaïdjan et présidente du Comité d'Organisation des Jeux Européens «Bakou 2015».



155 participants from 85 countries were present at the Session, which was held until 28 June in the facilities of the IOA in Ancient Olympia on the subject of "Olympic values" and on the special theme "Olympic values: Respect for diversity".

The Minister of Culture Kostas Tassoulas and the Secretary of State Angela Gerekou were present at the ceremony, together with former Prime Minister Panagiotis Pikrammenos, Marianna Vardinoyannis, the President of the "Elpida" Association and UNESCO Goodwill Ambassador, MPs Dora Bakoyannis and Pyrros Dimas and the President of Olympiakos Vangelis Marinakis, who will cover the cost of the Master's Programme in Olympic Studies organized by the IOA, in cooperation with the University of Peloponnese, for the next three years.

During the ceremony, for their contribution to culture and the development and dissemination of the Olympic ideals Mrs Mehriban Aliyeva received the

155 participants de 85 pays ont suivi les travaux de la Session qui se sont déroulés jusqu'au 28 juin dans les installations de l'AIO à Ancienne Olympie, sur le thème «Valeurs olympiques» et le sujet plus spécial «Valeurs olympiques: le respect de la diversité».

À la cérémonie étaient présents, le ministre de la Culture Costas Tasoulas et la secrétaire d'État Angela Gerekou, l'ancien Premier ministre Panagiotis Pikrammenos, Marianna Vardinoyanni, la présidente de l'Association «ELPIDA» et ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO, les députés Dora Bakoyanni et Pyrros Dimas et le président du club Olympiakos Vangelis Marinakis, qui a pris en charge, pour les trois prochaines années, le coût du programme Master en études olympiques organisé par l'AIO en collaboration avec l'université du Péloponnèse.

Pour leur contribution à la promotion, au dé-



IOA's "OLYMPIC EXCELLENCE" honorary award and IOC member Mr Peter Tallberg from Finland and Professor Jim Parry from the UK the respective honorary awards "OLYMPIA" and "ATHINA".

When she received the award, the First Lady of Azerbaijan stated: "It is a great honour for me to receive this honorary distinction from the International Olympic Academy on the land of Ancient Greece. It is a great pleasure for me to be here and share this beautiful ceremony with you.

I want to express my deep gratitude to the President of the International Olympic Academy Isidoros Kouvelos and all the members of the Academy who appreciate very much the activities I am developing with a view to promoting the Olympic principles and values.

In Azerbaijan we greatly estimate the Academy's work for the preservation, development and diffusion of the Olympic values worldwide. We have created together the educational programme for the youth of Azerbaijan and sport officials, as well as young people all over Europe. We have worked together in or-

The First Lady of Azerbaijan, Mrs Mehriban Aliyeva, is being awarded the IOA prize "Olympic Excellence" by the IOA President, Isidoros Kouvelos.

La première dame de l'Azerbaïdjan, Mme Mehriban Aliyeva, est honorée avec le prix de l'AO "Excellence Olympique" par le Président de l'AO, M. Isidoros Kouvelos.

veloppement et à la diffusion des idéaux olympiques, le prix «EXCELLENCE OLYMPIQUE» a été décerné durant la cérémonie à madame Mehriban Aliyeva, et les prix «OLYMPIE» et «ATHÈNES» respectivement à M. Peter Tallberg (Finlande), membre du CIO, et au professeur Jim Parry (Royaume-Uni).

La première dame d'Azerbaïdjan, a déclaré après avoir reçu son prix: «la récompense honorifique que m'a décernée l'Académie Internationale Olympique sur cette terre de la Grèce antique est un insigne honneur pour moi. Je suis très heureuse de me trouver ici et de participer à cette belle cérémonie.

Je voudrais exprimer ma profonde reconnaissance au président de l'Académie Internationale Olympique, M. Isidoros Kouvelos, et à tous les membres de l'Académie qui apprécient, tout particulièrement, les activités que je développe pour promouvoir les principes et les valeurs olympiques.

En Azerbaïdjan, nous apprécions énormément l'œuvre de l'Académie pour préserver, développer et diffuser les valeurs olympiques dans le monde entier. Nous avons créé ensemble le programme éducatif pour la jeunesse d'Azerbaïdjan, ainsi que pour les cadres sportifs et les jeunes de toute l'Europe.

Nous avons travaillé ensemble pour soutenir le Comité d'organisation de Bakou 2015. L'Azerbaïdjan participe activement aujourd'hui au Mouvement olympique international. Le développement du sport, la promotion des valeurs et des idéaux olympiques font partie des grandes



The IOC President, Dr Thomas Bach, is offered a commemorative gift by the IOA President, Isidoros Kouvelos.

Le Président du CIO, Dr Thomas Bach, est offert un cadeau commémoratif par le Président de l'IAO, M. Isidoros Kouvelos.



der to support the Baku 2015 Organizing Committee. Today, Azerbaijan is actively involved in the international Olympic Movement. The development of sport, the promotion of the Olympic values and ideals, are part of the main priorities of our policy.”

In his opening address, the President of the International Olympic Academy Isidoros Kouvelos stressed inter alia that “Today, the IOA represents the only authentic cradle of Olympic education worldwide and the IOC has acknowledged its importance in its Olympic Charter. More than 80000 young men and women, scientists and researchers, athletes and students have participated in its activities and become the best ambassadors of the Greek Olympic tradition all over the world.

The International Olympic Academy, however, also

priorités de notre politique.»

Dans son discours d’ouverture, le président de l’Académie Internationale Olympique Isidoros Kouvelos a souligné, entre autres: «Aujourd’hui, l’Académie représente le seul berceau authentique de l’éducation olympique au niveau mondial et le CIO reconnaît son importance dans sa Charte Olympique. Plus de 80 000 jeunes gens et jeunes filles, scientifiques et chercheurs, athlètes et étudiants participent, depuis 1951, à ses activités et deviennent les meilleurs ambassadeurs de l’Olympisme et de la tradition olympique de la Grèce dans le monde entier.

Or, l’Académie Internationale Olympique fonctionne parallèlement comme une institution faîtière pour les 146 Académies Nationales



The IOC President, Dr Thomas Bach, together with students from the Master's Degree Programme in Olympic Studies.

Le Président du CIO, Dr Thomas Bach, avec des étudiants du Programme de Master en Études Olympiques.



operates as an umbrella institution for the 146 National Olympic Academies that work closely with it for the promotion and dissemination of the Olympic ideals. Governments and national educational systems should take these messages into consideration, believe in their power and facilitate their task”.

Thomas Bach, the President of the International Olympic Committee stressed when opening the 54th Session: “This 54th Session for Young Participants has brought together some of the best and more talented young people of the whole world, thus helping them to learn more things about the Olympic Movement and the Olympic values”.

Olympiques, qui collaborent étroitement avec elle pour la diffusion des valeurs olympiques. Les gouvernements et les systèmes éducatifs nationaux doivent tenir compte de ces messages, croire à la force qu'ils émettent et faciliter leur tâche».

Thomas Bach, président du Comité International Olympique, déclarant ouverte la 54e Session, a souligné: «Cette 54e Session pour Jeunes Participants a réuni certains des meilleurs et des plus talentueux jeunes du monde entier pour leur permettre d'apprendre plus de choses sur le Mouvement olympique et les valeurs olympiques».

# THE 54th INTERNATIONAL SESSION FOR YOUNG PARTICIPANTS



LA 54e SESSION INTERNATIONALE  
POUR JEUNES PARTICIPANTS



BY ANTONIA BORMPOTSIALOU

**A WELCOMING**, idyllic and generous land, the land of Ancient Olympia, welcomed this year the 155 delegates from all over the world, who participated with great enthusiasm in the works of the 54th International Session for Young Participants. In the IOA's facilities, built on the slope of Kronion Hill, 74 males and 81 females from around 85 countries enjoyed an ultimate experience, exploring the thousands of years of history, participating in multiple artistic and sport workshops, sharing the values of Olympism. The unique trip which started with a simple but still impressive ceremony on the hill of the Pnyx, the cradle of democracy, ended in a festive atmosphere in the place where the ideals of noble strife and peace were first born.

Next to the historical site of the birthplace of Olympic Games, the respective delegates had the opportunity to benefit from the various lectures and discussions taking place every day in and outside the lecture hall, ensuring that Olympic education may lay solid foundations for future change and growth. With its special subject entitled "Olympic Values: Respect for diversity", this year's session pointed out the need to engage in each other's differences while celebrating each other's similarities. Through an in depth analysis during the discussion group meetings and under the guidance of their respective coordinators who worked tirelessly, the participants had the chance to produce fruitful conclusions, raising awareness for the most important amongst the Olympic values.

The 13 eminent personalities specialized in the field of Olympism who honored with their presence the Session were the following:

**H.E. the Sheikh Saoud Bin Abdulrahman Al-Thani (QAT)**, General Secretary of the NOC of Qatar, President of the NOA of Qatar, on the subject: "Olympic Values: Respect for diversity".

**Mr Melchior Wathelet (BEL)**, Advocate General, European Court of Justice, on the subject: "Non-discrimination: The common principle of the Charter of fundamental rights in the European Union and the Olympic Charter".

**Prof. Dr Gertrud Pfister (GER)**, Professor in the Dept of Nutrition, Exercise and Sports, University of Copenhagen, Denmark, on the subject: "Sport and cultural diversity – Exclusions, assimilations,

PAR ANTONIA BORMPOTSIALOU

**UN PAYS chaleureux, idyllique et généreux, celui d'Ancienne Olympie, a accueilli cette année 155 délégués du monde entier qui ont participé avec beaucoup d'enthousiasme aux travaux de la 54e Session Internationale pour Jeunes Participants. Dans l'enceinte de l'AOI, construite sur le versant du mont Kronion, 74 jeunes hommes et 81 jeunes femmes d'environ 85 pays ont vécu une expérience ultime, en s'immergeant dans des milliers d'années d'histoire, en participant à des ateliers artistiques et sportifs et en partageant les valeurs de l'Olympisme. Le voyage unique qui a commencé par une cérémonie simple, quoique impressionnante, sur la colline de la Pnyx, le berceau de la démocratie, s'est terminé dans une atmosphère festive à l'endroit où sont nés les idéaux de la noble émulation et de la paix.**

À côté du site historique originaire des Jeux Olympiques, les délégués ont pu profiter des différentes conférences et discussions qui avaient lieu tous les jours à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de conférence, veillant à ce que l'éducation olympique constitue une base solide pour le changement et la croissance futurs. La session de cette année, dont le sujet spécial était «Les valeurs olympiques: le respect de la diversité», a souligné le besoin de respecter les différences des autres tout en acceptant leurs similarités. À travers une analyse profonde au cours des réunions des groupes de discussion et sous la direction des coordinateurs respectifs qui ont travaillé sans relâche, les participants ont pu aboutir à des conclusions positives et se sensibiliser à la valeur olympique la plus importante.

Les treize personnalités éminentes suivantes, spécialisées en Olympisme, ont honoré de leur présence la session:

**SE le Sheikh Saoud Bin Abdulrahman Al-Thani (QAT)**, secrétaire général du CNO du Qatar, président de l'ANO du Qatar, sur le sujet: «Valeurs olympiques: Respect de la diversité».

**M. Melchior Wathelet (BEL)**, avocat général, Cour de justice de l'Union européenne, sur le sujet: «Non-discrimination: le principe commun de la Charte des droits fondamentaux dans l'Union européenne et la Charte Olympique».

**Mme Gertrud Pfister (GER)**, Dr, professeure au dép. de l'alimentation, de l'exercice et du sport, université de Copenhague, Danemark, sur le sujet:



and/or acceptance of 'otherness'".

**Prof. Dr Éric Monnin (FRA)**, Associate Professor, PhD in Sociology, Laboratory Culture, Sport, Health, Society, University of Franche-Comté, UPFR, Sports, France, on the subject: "Olympic Education: Learning to respect each other".

**Prof. Dr Miranda Kiuri (ESP)**, Professor of architecture, research member of the Scientific Laboratory LEMA (Local Environment Analysis Management), University of Liege, Belgium, on the subject: "The Stadium of Olympia".

**Prof. Dr Otmar Weiss (AUT)**, Head of the Dept of Sport Sociology, Vice-dean at the Faculty of Sport Sciences, University of Vienna, Austria, on the subject: "Possibilities and limitations of the intercultural education within the Olympic Movement".

**Prof. Dr Andonis Travlos (GRE)**, Associate Professor, Dept of Sport Organization and Management, University of Peloponnese, on the subject: "Sport and moral education: Is 'Kalokagathia' a value today?".

**Mr Sam Ramsamy (RSA)**, Member of the IOC, Vice President of FINA, Chairman of the IOC Commission 'Sport for all', on the subject: "Human rights and youth sport".

**Prof. Dr Koichi Wada (JPN)**, Professor at the Faculty of Global and Inter-cultural Studies, Ferris University, Japan, on the subject: "Respect your sport: Rules, culture, internal goods".

**Dr Ines Nikolaus (GER)**, Board member of the International 'Pierre de Coubertin' Committee, responsible for the Coubertin Schools (Lausanne, Switzerland/Erfurt, Germany), on the subject: "Lessons and activities for teaching respect in Olympic Education".

**Prof. Dr Jim Parry (GBR)**, Visiting Professor, Charles University in Prague, Czech Republic, and "Life Fellow", University of Leeds, Great Britain, on the subject: "Victory and virtue in sport".

**Prof. Dr Marion Keim (RSA)**, Director of the



«Sport et diversité culturelle - Exclusions, assimilations et/ou acceptation de l' 'altérité' ».

**M. Éric Monnin (FRA)**, maître de conférences, docteur en sociologie et agrégé d'éducation physique, laboratoire culture, sport, santé, société, université de Franche-Comté, UPFR Sports, France, sur le sujet: «Éducation olympique: Apprendre à respecter les autres».

**Mme Miranda Kiuri (ESP)**, Dr, professeure d'architecture, chercheuse membre du laboratoire scientifique LEMA (analyse et gestion d'environnement local), université de Liège, Belgique, sur le sujet: «Le Stade d'Olympie».

**M. Otmar Weiss (AUT)**, Dr, professeur, chef du dép. de sociologie du sport, vice-doyen de la faculté des sciences du sport, université de Vienne, Autriche, sur le sujet: «Possibilités et limites de l'éducation interculturelle au sein du Mouvement olympique».

**M. Andonis Travlos (GRE)**, Dr, maître de conférences, dép. de l'organisation et de la gestion du sport, université du Péloponnèse, sur le sujet: «Sport



Interdisciplinary Centre of Excellence for Sport Science and Development, University of Western Cape, South Africa, on the subject: "Respect for diversity".

**Prof. Dr Kostas Georgiadis (GRE)**, IOA Honorary Dean, Dean of the Faculty of Human Movement & Quality of Life Sciences, University of Peloponnese, Director of the Master's Degree Programme "Olympic Studies, Olympic Education, Organization & Management of Olympic Events", Member of the IOC Commission for Culture & Olympic Education, Member of the Executive Board of the ISOH, on the subject: "The educational value of Olympism".

Highlighting the importance of Diversity, underlining its key role not only in the field of sport but also in the everyday life, IOA celebrated friendship in each of its cultural, sport as well as art workshops. Values, traditions, beliefs, ethics, gender, age, race, not only didn't prevent delegates to act as a team, but on the contrary they united them in such an extent, that they were acting as one big family.

And it is true that by combining education and culture, IOA forged stronger ties and relationships, ensuring that the Olympic values and ideas will continue to act as an important instrument for the physical, ethical and cultural education of the Youth. As the IOC Honorary President, Dr Jacques Rogge, once said, "Our world today is in need of peace, tolerance and brotherhood. The challenge of the Olympic Movement is to educate and encourage young people to practice sport and to teach them values".

et éducation morale: la 'kalokagathia' est-elle une valeur aujourd'hui?»

**M. Sam Ramsamy (RSA)**, membre du CIO, vice-président de la FINA, président de la Commission «Sport pour Tous» du CIO, sur le sujet: «Droits de l'homme et sport des jeunes».

**M. Koichi Wada (JPN)**, Dr, professeur, faculté des études globales et interculturelles, université Ferris, Japon, sur le sujet: «Respectez votre sport: Règles, culture, produits internes».

**Mme Ines Nikolaus (GER)**, Dr, membre du conseil du Comité International «Pierre de Coubertin», responsable des écoles Coubertin (Lausanne, Suisse / Erfurt, Allemagne), sur le sujet: «Leçons et activités pour l'enseignement du respect dans l'éducation olympique».

**M. Jim Parry (GBR)**, Dr, professeur visiteur, université Charles, Prague, République tchèque, et «Life Fellow», université de Leeds, Grande-Bretagne, sur le sujet: «La victoire et la vertu dans le sport».

**Mme Marion Keim (RSA)**, Dr, professeur, directrice du Centre interdisciplinaire d'excellence pour la science du sport et le développement, université du Cap-Occidental, Afrique du Sud, sur le sujet: «Le respect de la diversité».

**M. Kostas Georgiadis (GRE)**, Dr, professeur, doyen d'honneur de l'AOI, doyen de la faculté des sciences du mouvement humain et de la qualité de vie, université du Péloponnèse, directeur du programme master «Études olympiques, Éducation olympique, organisation et gestion de manifestations olympiques», membre de la Commission pour la culture et l'éducation olympique du CIO, membre du conseil de la Société internationale des historiens olympiques, sur le sujet: «La valeur éducative de l'Olympisme».

Faisant ressortir l'importance de la diversité et soulignant son rôle majeur, non seulement dans le domaine du sport, mais également dans la vie quotidienne, l'AOI a célébré l'amitié dans le cadre de tous ses ateliers culturels, sportifs et artistiques. Les valeurs, les traditions, les croyances, l'éthique, le genre, l'âge, la race, non seulement n'ont pas empêché les délégués d'agir comme une seule équipe, mais au contraire les ont unis au point qu'ils se sont comportés comme une grande famille.

En fait, en alliant l'éducation à la culture, l'AOI a forgé des liens et des relations plus étroits, s'assurant que les valeurs et les idéaux olympiques continueront d'agir comme des instruments importants pour l'éducation physique, éthique et culturelle des jeunes. Comme le président honoraire du CIO, Dr Jaques Rogge, l'avait dit: «Notre monde aujourd'hui a besoin de paix, de tolérance et de fraternité. Le défi du Mouvement olympique est d'éduquer et d'inciter les jeunes à la pratique d'un sport et de leur transmettre des valeurs».





# THE 12th JOINT INTERNATIONAL SESSION FOR PRESIDENTS OR DIRECTORS OF NOAs AND OFFICIALS OF NOCs

## LA 12e SESSION INTERNATIONALE COMMUNE POUR PRÉSIDENTS OU DIRECTEURS DES ANO ET CADRES DES CNO

BY EVI SALEPI

PAR EVI SALEPI

**THE 12th JOINT** International Session for Presidents or Directors of National Olympic Academies and Officials of National Olympic Committees was conducted from the 11th to the 18th May 2014 at the IOA facilities in Ancient Olympia. The main subject of the Session was "Olympic Values" and the main focus of the session was on the special subject "Olympic Values in Education".

In total 81 National Olympic Academies and National Olympic Committees responded to the invitation of the IOA and sent their 106 representatives (70 men and 36 women). The Session was also attended by the President of the Association of African National Olympic Academies. Moreover, during the 12th Session the Executive Board of the International Society of Olympic Historians (ISOH) organized its annual meeting while its members had also the opportunity to attend the works of the Session.

The evening of the 12th of May, after the opening ceremony and the address of the IOA President, Mr Isidoros Kouvelos, the first lecture of the Session took place. Assoc. Prof. Dr Emanuele Isidori from the University of Rome, "Foro Italico", gave his lecture on the

**LA 12e SESSION** Internationale Commune pour Présidents ou Directeurs des Académies Nationales Olympiques et Cadres des Comités Nationaux Olympiques s'est tenue du 11 au 18 mai 2014 dans l'enceinte de l'AIO à Ancienne Olympie. La Session dont le sujet principal était «les valeurs olympiques», s'est focalisée notamment sur le sujet spécial «les valeurs olympiques dans l'Éducation».

Au total, 81 Académies Nationales Olympiques et Comités Nationaux Olympiques ont répondu à l'invitation de l'AIO en y envoyant 106 représentants (70 hommes et 36 femmes). Le président de l'Association des Académies Nationales Olympiques africaines a également participé à la Session. En outre, pendant la 12e Session, le conseil exécutif de la Société Internationale des historiens olympiques (ISOH) a tenu sa réunion annuelle, tandis que ses membres avaient l'occasion d'assister aux travaux de la Session.

L'AIO a invité neuf conférenciers de différentes spécialisations qui travaillent sur l'Olympisme afin qu'ils puissent informer les participants sur les dernières évolutions académiques concernant les va-



subject: "Sport, dignity and human rights". The activities of the first day concluded with the laying of wreaths as pay of tribute at the stele of Pierre de Coubertin and the commemorative monument of John Ketseas and Carl Diem.

The morning of the next day the participants had a guided tour at the archaeological site and the Museum of Ancient Olympia, while in the afternoon two lectures were delivered. The first was delivered by Prof. Dr Eugenia Martínez-Gorroño from Spain, Director of the Centre of Olympic Studies at the Autonomous University of Madrid, on the subject: "The Olympic Values in the educational reform proposed by Pierre de Coubertin (1889-1937): An education for the peace, the freedom and the democracy". The following lecture was on the subject: "Ekecheiria as 'educational idea' to develop a culture of peace" and was delivered by Alexandre Mestre from Portugal who is a Sports Lawyer, and Member of the NOA of Portugal.

In the morning of Wednesday, the 14th of May, two lectures took place. The first was by Prof. Dr Heather Reid from the USA, Chair of Philosophy in Morningside College, on the subject: "Kalokagathia: Understanding Olympic ethics in terms of beautiful goodness" and the second on the subject: "Teaching Olympic Values: The idea of respect" by the Assistant Professor at the University of Manitoba in Canada Dr Sarah Jane Teetzel.

In the afternoon of the same day Dr Vassiliki Tzachrista from Greece, PhD holder on Social and Educational Politics and Archaeologist at the IOA, delivered her lecture on the subject: "Diversity as a contemporary Olympic value in education". Following, we had the speech of Eugenia Chidhakwa from Zimbabwe, Director of the NOA of Zimbabwe, Assistant Lecturer at the Bindura University of Science Education, on the subject: "Olympic values: The Olympic Values Edu-

leurs olympiques dans l'éducation.

Plus particulièrement, l'après-midi du 12 mai, après la cérémonie d'ouverture et l'allocution du président de l'AIO M. Isidoros Kouvelos, la première conférence a été présentée par le professeur associé Dr Emanuele Isidori de l'Université de Rome «Foro Italico» sur le sujet «Le sport, la dignité et les droits de l'homme». Les activités de la première journée se sont terminées par un hommage et la déposition de couronnes à la stèle Pierre de Coubertin et au monument commémoratif de Jean Ketseas et Carl Diem.

Le lendemain matin, les participants ont profité d'un tour guidé au site archéologique et au musée d'Antique Olympie, tandis que dans l'après-midi il y a eu encore deux conférences: la première de la professeur Dr Eugenia Martínez-Gorroño d'Espagne, directrice du Centre d'études olympiques de l'université autonome de Madrid, sur le sujet: «Les valeurs olympiques dans la réforme de l'éducation scolaire proposée par Pierre de Coubertin (1889-1937): une éducation pour la paix, la liberté et la démocratie» et la deuxième, sur le sujet: «Ekecheiria, une 'idée éducative' pour développer une culture pour la paix», présentée par Alexandre Mestre du Portugal, avocat spécialisé en droit du sport et membre de l'ANO du Portugal.

Le matin du mercredi 14 mai, deux conférences ont été présentées. La première, par la professeur Dr Heather Reid des États-Unis, titulaire de la chaire de philosophie au Morningside College sur le sujet: «Kalokagathia: concevoir l'éthique olympique par la beauté et la bonté» et la deuxième, par la Dr Sarah Jane Teetzel, professeur assistante à l'Université du Manitoba, Canada, sur le sujet: «Enseigner les valeurs olympiques: la notion de respect».

L'après-midi du même jour, la Dr Vassiliki Tza-



cational Programme (OVEP) - an African context of hunhu/ubuntu".

The morning of the next day Dr Heike Tiemann, Professor of Sport Science in Ludwigsburg University of Education in Germany, presented the subject: "Teaching Olympic and Paralympic values". Finally, Dr Clemencia Anaya Maya from Colombia, Tutor of the IOC Executive-Masters-in-Sports-Organisation-Management, gave her lecture on "Social transformation through sport and Olympic values".

In parallel, the specific Session gives the opportunity to the NOAs' representatives to present the works and the activities of their NOAs during the works of the Session. This year, 29 representatives took the podium and presented the activities and the future programmes of their NOAs along with the representatives from Qatar who presented the actions on the management of their recently established NOA, while the representative of the State of Oman elaborated on the actions and future plans for the creation of an NOA in his country.

As a result of the short presentations appeared the continued and diverse work of the academies with many innovative actions. The IOA Honorary Dean Prof. Kostas Georgiadis pointed out the tireless and ongoing activities of the majority of the National Olympic Academies around the world that provide important potential for the future of the Olympic Movement.

The last day during the closing ceremony of the Session, after the presentation of the conclusions that derived from the group discussion and the award of the participation diplomas to the participants, the IOA President, Mr Isidoros Kouvelos, stressed the importance of the specific Session for the dissemination of Olympism to the world through the actions of the NOAs.

christa de Grèce, titulaire d'un doctorat en politique sociale et éducative et archéologue de l'AIO, a présenté une conférence sur le sujet: «la diversité comme valeur olympique contemporaine à l'éducation». À suivi la conférence d'Eugenia Chidhakwa du Zimbabwe, directrice de l'ANO du Zimbabwe, maître de conférences assistante à la Faculté de Sciences de l'Éducation à l'université Bindura, sur le sujet: «Valeurs olympiques: le Programme d'éducation aux valeurs olympiques (PEVO): le contexte africain de hunhu/ubuntu».

Le lendemain matin, la Dr Heike Tiemann, professeur en Sciences du sport à l'université de l'éducation de Ludwigsburg Allemagne, a présenté le sujet: «Enseigner les valeurs olympiques et paralympiques». Enfin, la Dr Clemencia Anaya Maya de Colombie, enseignante au master exécutif en Management des organisations sportives du CIO, a présenté sa conférence sur le sujet: «Transformation de la société à travers le sport et les valeurs olympiques».

Les représentants des ANO et des CNO étaient clairement axés sur leur tâche et ont contribué positivement à l'élaboration des conclusions finales présentées à la cérémonie de clôture.

Parallèlement, cette Session a permis aux représentants des ANO de présenter le travail et les activités de leurs ANO respectives. Cette année, 29 représentants sont montés à la tribune pour parler des activités et des programmes futurs de leur ANO. Les représentants du Qatar ont présenté les actions relatives à la gestion de leur ANO récemment créée, tandis que le représentant de l'Oman a informé la Session sur les initiatives et les plans futurs visant à la création d'une ANO dans ce pays.

Les brèves présentations ont fait ressortir les activités diverses et continues des Académies ainsi que les nombreuses actions innovantes. Il s'est avéré que les Académies Nationales Olympiques essayent de planifier leurs activités et leurs programmes en fonction de leurs moyens financiers et des besoins de leurs pays respectifs. Le doyen d'honneur de l'AIO, le Professeur Kostas Georgiadis, a souligné les activités continues et infatigables de la majorité des Académies Nationales Olympiques à travers le monde, qui constituent une potentialité importante pour l'avenir du Mouvement Olympique.

Le dernier jour, pendant la cérémonie de clôture de la Session, après la présentation des conclusions issues des groupes de discussions et la distribution des diplômes de participation, le président de l'AIO M. Isidoros Kouvelos, a souligné l'importance de cette Session pour la propagation de l'Olympisme dans le monde à travers les actions des ANO.



# THE 21st

INTERNATIONAL SEMINAR  
ON OLYMPIC STUDIES  
**FOR POSTGRADUATE STUDENTS**

LE 21e SÉMINAIRE INTERNATIONAL EN ÉTUDES  
OLYMPIQUES POUR ÉTUDIANTS POST-GRADUÉS



BY GINA TSIOTRA

**BEING A PROGRAMME** which attracts the interest of postgraduate students worldwide, the International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students creates a unique multicultural environment in which the students manage to enhance their research and enrich their knowledge on Olympic and sports subjects. The Seminar is organized by the International Olympic Academy and subsidized by the IOA and the IOC Olympic Solidarity, with its main goal being the enhancement of students' understanding and knowledge of all aspects of the Olympic Movement.

For 39 participants, 15 men and 24 women from 26 different countries from all over the world, the 21st International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students constituted a unique experience. The Seminar was held from September 1st to September 29th in the IOA premises in Ancient Olympia. Ten eminent academic professors, specialized on Olympism and Sports, participated in the Seminar as supervising professors. Professor Konstantinos Georgiadis and Professor Athanassios Strigas from Greece, Professor Ingomar Weiler from Austria, Professor Paul Christesen and Clinical Assistant Professor Cameron Myler from USA, Professor Stephan Wassong and Professor Holger Preuss from Germany, Professor Wojciech Liponski and Associate Professor Małgorzata Bronikowska from Poland and Professor Michael McNamee from Great Britain shared their knowledge, experience and thoughts on Olympic issues with the students of the Seminar.

Students nominated by the National Olympic Academies and the National Olympic Committees or by the departments of the Universities which collaborate with the IOA, and meet the requirements of the seminar are selected to participate in the Postgraduate seminar. The selection procedure is based on the qualifications, academic achievements, recommendation letters and research topic of the applicants. It is worth mentioning that this year, 29 out of the 39 participants were PhD students or PhD holders and 10 out of them were Master's students.

The special topic of this year's seminar was: "The Legacy of the Olympic Games: Infrastructure, Art, Quality of Life and Economical Parameters". The works of the Seminar were divided into four cycles: The first cycle was devoted to the ancient Olympic Games and their philosophy. The second focused on the modern Olympic Movement, the revival of the Olympic Games and the history of the modern Olympic

PAR GINA TSIOTRA

**EN TANT QUE** programme qui suscite l'intérêt d'étudiants postuniversitaires du monde entier, le séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués crée un cadre multiculturel unique dans lequel les étudiants approfondissent leurs recherches et enrichissent leurs connaissances sur des sujets olympiques et sportifs. Le séminaire organisé par l'Académie Internationale Olympique et subventionné par l'AOI et la Solidarité Olympique a pour principal objectif de renforcer la compréhension et les connaissances des étudiants sur tous les aspects du Mouvement olympique.

Pour les 39 participants, 15 hommes et 24 femmes de 26 pays du monde entier, le 21e Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués a été une expérience unique. Le séminaire s'est tenu du 1er au 29 septembre dans l'enceinte de l'AOI à Ancienne Olympie. Dix éminents professeurs spécialisés en Olympisme et sports ont participé au séminaire en tant que professeurs superviseurs. Les professeurs Konstantinos Georgiadis et Athanassios Strigas (Grèce), Ingomar Weiler (Autriche), le professeur Paul Christesen et la professeure adjointe Cameron Myler (États-Unis), les professeurs Stephan Wassong et Holger Preuss (Allemagne), le professeur Wojciech Liponski et la professeure agrégée Małgorzata Bronikowska (Pologne) et le professeur Michael McNamee (Grande-Bretagne) ont partagé avec les étudiants leurs connaissances, leurs expériences et leurs réflexions sur des questions olympiques.

Des étudiants désignés par les Académies Nationales Olympiques et les Comités Nationaux Olympiques ou par les facultés d'universités qui collaborent avec l'AOI et qui remplissent les conditions requises sont choisis pour participer au séminaire post-gradué. La procédure de sélection se fonde sur les qualifications, les performances académiques, les lettres de recommandation et le sujet de recherche des candidats. À noter que cette année, 29 des 39 participants étaient des étudiants en doctorat ou des titulaires de doctorat et que 10 d'entre eux étaient des étudiants en Master.

Le sujet spécial du séminaire de cette année était «L'Héritage des Jeux Olympiques: Infrastructure, Art, Qualité de Vie et Paramètres Economiques». Les travaux du séminaire ont été divisés en quatre cycles. Le premier cycle a été consacré aux Jeux Olympiques de l'antiquité et à leur philosophie. Le



Games. The third dealt with Olympic Education and socio-political aspects of the modern Olympic Games (media and communication, management, organisation and marketing), while the fourth examined the ethical and philosophical issues of Olympism as well as the athletes' rights in the modern Olympic Movement.

Upon their arrival in Athens, the participants visited the archaeological site and the Museum of Acropolis, the Panathenaikon Stadium, the Zappeion Megaron and the Olympic Stadium. During their journey to Ancient Olympia, they visited significant archaeological sites such as Isthmia, Epidavros, Acronafplia, Mycenae and Nemea and had an overnight stay in the beautiful and picturesque city of Nafplion.

In addition to the lectures, the daily programme of the Seminar included brief presentations of the participants' seminar papers followed by discussion. The papers will be published in the yearly edition of the Seminar's proceedings. Furthermore, the students, divided into three groups, took part in a daily workshop discussing issues related to the 2020 Agenda, the past and the future of Olympism. In the IOA premises in Ancient Olympia the students had also the chance to use the IOA library

deuxième s'est focalisé sur le Mouvement olympique moderne, la rénovation des Jeux Olympiques et l'histoire des Jeux Olympiques modernes. Le troisième a traité de l'éducation olympique et des aspects sociopolitiques des Jeux Olympiques modernes (médias et communication, gestion, organisation et marketing), tandis que le quatrième cycle s'est penché sur les questions éthiques et philosophiques de l'Olympisme ainsi que sur les droits des athlètes dans le cadre du Mouvement olympique moderne.

Après leur arrivée à Athènes, les participants ont visité le site archéologique et le musée de l'Acropole, le stade Panathénaique, le Zappeion Megaron et le stade olympique. Pendant leur voyage vers Ancienne Olympie, ils ont visité des sites archéologiques importants tels qu'Isthmia, Epidavre, Acronafplia, Mycènes et Némée, ayant passé un soir dans la belle ville pittoresque de Nauplie.

Outre les conférences, le programme quotidien du séminaire comportait de brèves présentations des communications des participants, suivies de discussion. Les communications seront publiées dans le



and collaborate with the supervising professors in order to improve their papers and enrich their knowledge on Olympic and sports issues. Their conversation and exchange of ideas drove each group to conclusions that were presented to the whole group of students and to the Professors in the end of the Seminar.

Apart from the demanding academic schedule, the participants had the opportunity to practise sports daily, organize social evenings in which they presented their own respective countries and cultures and watch inspiring sports films. All these activities brought them closer to each other and transformed this group of individuals into a team.

During the closing ceremony of the Seminar the participants were awarded their participation diplomas, signed by the IOC President, Dr Thomas Bach, the HOC President, Spyros Capralos, the IOA President, Isidoros Kouvelos and the IOA Honorary Dean, Konstantinos Georgiadis.

rapport annuel du séminaire. Par ailleurs, les étudiants, divisés en trois groupes, ont participé tous les jours à des ateliers pour discuter de questions concernant l'Agenda 2020 et le passé et l'avenir de l'Olympisme. Dans l'enceinte de l'AIO à Ancienne Olympie, les étudiants ont pu également profiter de la bibliothèque de l'AIO et travailler avec les professeurs superviseurs afin d'améliorer leurs communications et d'enrichir leurs connaissances sur des sujets olympiques et sportifs. Leurs discussions et échange d'idées ont permis à chaque groupe de formuler des conclusions qui ont été présentées à la fin du séminaire à l'ensemble du groupe d'étudiants et aux professeurs.

En dehors du programme académique obligatoire, les étudiants ont eu l'occasion de participer tous les jours à des activités sportives, d'organiser des soirées sociales au cours desquelles ils ont présenté leur pays et leur culture et d'assister à des projections de films sportifs intéressants. Toutes ces activités les ont rapprochés les uns des autres et ont transformé ce groupe d'individus en une équipe.

Pendant la cérémonie de clôture du séminaire, les participants ont reçu leurs diplômes de participation, signés par le président du CIO, le Dr Thomas Bach, le président du COH, Spyros Capralos, le président de l'AIO, Isidoros Kouvelos, et le doyen d'honneur de l'AIO, Konstantinos Georgiadis.

# THE MASTER'S DEGREE ON OLYMPIC STUDIES

## LE PROGRAMME DE MASTER DES ÉTUDES OLYMPIQUES



BY PROFESSOR KONSTANTINOS GEORGIADIS

PAR LE PROFESSEUR KONSTANTINOS GEORGIADIS

**THE MASTER'S** Degree "Olympic Studies, Olympic Education, Organization and Management of Olympic Events", organized by the Department of Sports Organization and Management of the University of the Peloponnese, in collaboration with the International Olympic Academy, is taking place for the sixth consecutive year and the educational process continues to evolve.

During the academic year 2013-2014, the Master's Degree operated, for the first time, as a self-financed Programme with the introduction of tuition fees. It was also supported by five Olympic Solidarity scholarships and one from the Sports and Youth Ministry of Azerbaijan for individual students. The fifth continuous year of the Postgraduate Programme's operation ended in June. During this period 22 students from 15 different countries attended the Programme.

**LE PROGRAMME** de Master «Études olympiques, Éducation olympique, Organisation et Gestion des Événements olympiques» qu'organise le département de l'organisation et de la gestion du sport de l'université du Péloponnèse, en collaboration avec l'Académie Internationale Olympique, se poursuit pour la sixième année et développe son parcours éducatif.

Le Master a commencé pour la première fois durant l'année académique 2013-2014, en tant que programme autofinancé, avec l'introduction de frais de scolarité. Parallèlement, le programme a été soutenu par cinq bourses de la Solidarité olympique et par une bourse du ministère du Sport et de la Jeunesse d'Azerbaïdjan pour étudiants individuels. La cinqième année consécutive du programme a été accompli en juin et



For the students of the academic year 2014-2015, the Master's Degree courses started on 22 September 2014. The courses are being held in the facilities of the International Olympic Academy and in the modern facilities of the Faculty of Human Movement and Quality of Life Sciences of the University of the Peloponnese in Sparta.

During the current academic year, 30 people from 27 different countries are attending the Master's degree Programme. Olympic Solidarity has granted six scholarships and the Government of Azerbaijan one scholarship to selected students. We wish to warmly thank the International Olympic Committee, the Government of Azerbaijan and the Hellenic Olympic Committee.

The initial contribution from the Latsis Public-Benefit Foundation to the Programme's operation is bearing fruit as the master's degree is gradually establishing itself on the global educational map. Up

pendant cette période 22 étudiants de 15 pays différents ont participé au programme.

Pour les étudiants de l'année académique 2014-2015, les cours du Master ont commencé le 22 septembre 2014. Les cours se déroulent dans les installations de l'Académie Internationale Olympique à Ancienne Olympie, et dans les installations modernes de la section des sciences du mouvement humain et de la qualité de vie de l'université du Péloponnèse à Sparte.

Durant l'année académique actuelle, 30 personnes de 27 pays différents suivent les cours. La Solidarité olympique offre six bourses et le gouvernement d'Azerbaïdjan une bourse à des étudiants sélectionnés. Nous remercions chaleureusement le CIO, le gouvernement d'Azerbaïdjan et le Comité Olympique Hellénique.

La contribution initiale de la Fondation Latsis au programme a porté ses fruits, grâce à l'intégra-



to now, 169 people from 71 countries have attended the Programme.

The level of the students reaching the selection process was very high, since one third of all the students have already completed their studies. Many of them actively participate in promoting the Olympic Movement. Despite the Programme's short duration, a network of alumni highly specialized and well trained on Olympic issues has been created at a global level.

The interest in the Master's Degree Programme on all continents is high, both in countries with advanced educational systems and those where the educational system is less advanced. This participation is desirable and goes hand in hand with the promotion of multiculturalism, which is the Programme's core philosophy. As an indication we should mention the new countries of origin of the students, which were added this year: Australia, Cameroun, Croatia, Saudi Arabia, Sweden, Switzerland, Turkey, Uganda.

The Programme's competitive advantages are benefits derived from the International Olympic Academy's cooperation with the University of the Peloponnese. The Programme combines academic education with participation in cultural and sports events, thereby giving participants from different countries with different views, traditions, customs and mores the opportunity all together to experience Olympism.

tion du programme dans la carte éducative mondiale. Jusqu'à présent, 169 étudiants de 71 pays ont suivi les cours.

Le niveau des participants lors de la procédure de sélection des étudiants est très élevé et un tiers du total des étudiants ont déjà terminé leurs études. Nombre d'entre eux participant activement à la promotion du Mouvement olympique. Malgré la courte durée du programme, un réseau d'anciens diplômés spécialisés et bien formés sur les sujets olympiques a été créé.

Nous devons souligner l'intérêt pour le Master dans tous les continents et dans des pays qui disposent de systèmes éducatifs évolués ou moins développés. Cette participation est souhaitée et s'allie au multiculturalisme, qui constitue la philosophie fondamentale du programme. À titre indicatif, nous citons les nouveaux pays d'origine des étudiants qui ont été ajoutés cette année: Australie, Cameroun, Croatie, Arabie saoudite, Suède, Suisse, Turquie, Ouganda.

L'avantage compétitif du Programme repose sur les avantages qu'offre la collaboration de l'Académie Internationale Olympique avec l'université du Péloponnèse. Le programme combine la formation académique avec la participation aux activités culturelles et sportives, donnant ainsi la possibilité aux participants, qui viennent de pays différents, avec des traditions, des coutumes et



To this end, at the beginning of every semester, a three-day educational visit is organized. From the 19th to the 21st of September 2014, a three-day educational tour was made to Athens and the Peloponnese. The students visited the Museum and the archaeological site of the Acropolis, the Panathenaic Stadium and archaeological sites of historic importance (Isthmus, Nemea, Mycenae, Epidaurus, Nauplion) in order to learn about Greek civilization, the birth of sport and the revival of the Olympic Games. The students then went to Olympia where they visited the archaeological site, the archaeological Museum and the Museum of the History of the Olympic Games of Antiquity.

The calm and beautiful environment of the IOA, which is situated right next to the archaeological site and the two magnificent museums of Ancient Olympia, creates an exceptional environment for the students. This international interactive environment develops during the lecture weeks, keeps up and evolves with time.

During the nine weeks of each semester, students from around the world stay in the facilities of the International Olympic Academy and Sparta where they study and work together, whilst exchanging views and ideas. Their shared objective is to promote Olympism and highlight all the human values such as solidarity, fraternity and friendship.

Simultaneously, important activities including the Sessions for National Olympic Academies and Young Participants are taking place, as well as other initiatives such as cooperation with top universities (Harvard, Yale) which students can attend.

At the same time, Master's Degree students are taught by eminent professors. The Programme attaches especial importance to the educational process, focusing on the students and taking into consideration the students' needs. Through this two-way approach, the aim is to meet students' needs and respond to the faster evolution of the Olympic Movement.

A revised studies programme has thus been introduced in 2014-15, which includes eight compulsory and five optional courses. Emphasis is placed on research methodology and the systematic presentation of the thesis, thereby creating a form of think-tank for all those in a specific sector.

The new curriculum offers to the students the possibility to select among many innovative optional courses, thus selected to cover the contemporary needs in the field of Olympism.

## THE COURSES HAVE BEEN RE-ORGANIZED AS FOLLOWS:

### 1st Semester

1. The history and philosophy of sport in Antiquity: the birth of sports and their evolution.
2. The modern Olympic Games (revival, historic development of the Summer and Winter Olym-

des moeurs différentes, de vivre l'expérience de l'Olympisme.

C'est pourquoi, au début de chaque semestre, une visite éducative est toujours organisée. Du 19 au 21 septembre 2014, la visite a été organisée à Athènes et dans le Péloponnèse. Les étudiants ont visité le musée et le site archéologique de l'Acropole, le stade Panathénaïque, ainsi que d'autres sites archéologiques d'importance historique (Isthme, Némée, Mycènes, Epidaure, Nauplie), ce qui leur a permis de connaître la civilisation grecque, la naissance du sport et le rétablissement des Jeux olympiques. Les étudiants se sont rendus ensuite à Olympia, où ils ont visité le site archéologique, le musée archéologique et le musée de l'Histoire des jeux Olympiques de l'antiquité.

Le site «serein» et beau de l'AOA, qui se trouve juste à côté du site archéologique et des deux magnifiques musées d'Ancienne Olympie, offre un environnement magnifique aux étudiants. Cet environnement international d'influence mutuelle se développe au cours des semaines, durant les conférences, et se maintient et évolue avec le temps.

Durant les neuf semaines de chaque semestre, des étudiants du monde entier vivent dans les installations de l'Académie Internationale Olympique et à Sparte, étudient et collaborent, tout en échangeant des opinions et des idées. Leur but plus lointain est la promotion de l'Olympisme et des grandes valeurs humanistes comme la solidarité, la fraternité et l'amitié.

En même temps, des actions importantes se déroulent dans cette enceinte: les Sessions des Académies Nationales Olympiques et des Jeunes Participants, ainsi que d'autres activités en collaboration avec des universités prestigieuses (Harvard, Yale), que les étudiants peuvent suivre.

Parallèlement, les étudiants du programme Master obtiennent une formation académique par des professeurs de haut niveau. Une très grande importance est donnée au processus éducatif du programme, au cœur duquel se trouve l'étudiant, dont les besoins sont pris en compte. Il s'efforce, par ce processus, de couvrir les besoins des étudiants et de répondre à l'évolution de plus en plus rapide du Mouvement olympique.

Durant l'année 2014-2015 est présenté le programme d'études réorganisé. Il inclut huit cours obligatoires et cinq optionnels. L'accent est mis sur la méthodologie de la recherche et la présentation d'une thèse de troisième cycle, posant ainsi les fondements d'un bassin de réflexion pour le monde entier dans ce domaine précis.

Le nouveau programme d'études offre la possibilité aux étudiants de faire leur choix parmi un plus grand nombre de cours optionnels, choisis pour couvrir les besoins actuels de



pic Games - social, political and cultural aspects of the Olympic Games - Olympic Institutions - Olympic Law).

**3.** Olympic Pedagogy I: Development and implementation of Olympic education programmes in schools.

**4.** Sport and Ethics - Olympic Philosophy.

**5.** Research methods in Social Sciences and Olympic Studies (optional module).

#### 2nd Semester

**1.** Olympic Pedagogy II: Development and implementation of Olympic education programmes for schools.

**2.** Olympic Games and major sports events: organization and management.

**3.** Sports marketing and Olympic sponsoring (optional module).

**4.** Olympic Movement and International relations (optional module).

**5.** Sports high performance: Olympic athletes and dual careers (optional module).

**6.** Strategic and operational planning of major sports

l'Olympisme.

#### LES COURS SONT RÉORGANISÉS COMME SUIT:

##### 1er semestre

**1.** L'histoire et la philosophie du sport durant l'Antiquité: la naissance du sport et son évolution.

**2.** Les Jeux Olympiques modernes (rétablissement, évolution historique des Jeux olympiques d'été et d'hiver – facettes sociales, politiques et culturelles des Jeux Olympiques – Institutions olympiques – Droit olympique).

**3.** Éducation olympique I: Élaboration et mise en œuvre des programmes d'éducation olympique.

**4.** Sport et Morale. Philosophie olympique.

**5.** Méthodes de recherche des études sociales et olympiques (optionnel).

##### 2e semestre

**1.** Éducation olympique II: Élaboration et application des programmes d'éducation olympique scolaires.

**2.** Les Jeux Olympiques et les grandes manifesta-



events (optional module).

**7.** Financial management of sports organizations (optional module).

**8.** The role, organization and operation of Olympic museums and libraries (optional module).

### 3rd Semester

During the 3rd semester the postgraduate thesis is prepared.

Another possibility, supported through the Master's Degree course, is practical exercises aimed at consolidating students' knowledge and improving their skills.

Students get the opportunity to exercise their educational training and experience the demands of the modern labor market by taking part in the Erasmus Programme. Master's Degree students have already cooperated with major international institutions such as the International Paralympic Committee and the Institute of Cultural Diplomacy in Germany, the International Weightlifting Federation in Hungary and the Special Olympics Europe Eurasia (SOEE) in Ireland, with similar activities being developed and strengthened in the future.

tions sportives: organisation et gestion.

**3.** Marketing sportif et parrainage olympique (optionnel).

**4.** Mouvement olympique et relations internationales (optionnel).

**5.** Sport de haute performance: les athlètes des Jeux et la double carrière (optionnel).

**6.** Planification stratégique et opérationnelle (optionnel).

**7.** Gestion financière des organisations sportives (optionnel).

**8.** Le rôle, l'organisation et le fonctionnement des musées et des bibliothèques olympiques (optionnel).

### 3e semestre

Durant le troisième semestre, la thèse de troisième cycle est rédigée.

Une autre possibilité qui a été soutenue par le programme Master est l'exercice pratique qui a pour but de consolider et de développer les aptitudes des étudiants. Cet exercice pratique est renforcé par les initiatives des étudiants qui offrent leurs services pour coordonner les travaux de la Session pour Jeunes Participants.

Les étudiants ont la possibilité d'exercer leur formation et de faire parallèlement l'expérience des exigences du marché du travail actuel, en participant au programme Erasmus. Les étudiants du Master ont déjà collaboré avec des institutions importantes telles que le Comité International Paralympique et l'Institut de la diplomatie culturelle en Allemagne, la Fédération internationale d'haltérophilie en Hongrie et les Special Olympics Europe Eurasia (SOEE) en Irlande et prévoient également la promotion et le renforcement d'activités analogues à l'avenir.



# EUROPEAN YOUTH SESSION

LA SESSION EUROPÉENNE DES JEUNES



BY Dr DIONYSSIS GANGAS

**WHEN, AT THE** beginning of 2013, the IOA was invited by Azad Rahimov, the Minister of Youth and Sport of Azerbaijan, to initiate close cooperation between the IOA and the Ministry, the first proposal that was presented for consideration was the organization of a Pan-European Conference in Ancient Olympia with the participation of young representatives of European Olympic Committees.

The objective of the Conference was to establish contact with young people from every corner of Europe who will participate, in different capacities, in the European Games at Baku. At the same time, the Organizing Committee of the Games (BECOG) would be able to give an extensive presentation of all the parameters and elements which compose these Games, since this will be the first time that Europe has organized such high level Games with a large number of Olympic and non-Olympic sports.

The IOA was entrusted with the organization of this Conference. It would invite all the appropriate speakers and define the content of the presentations in a way that responds best to the accomplishment of its main objective, i.e. to raise young people's awareness of this new institution which is yet to be established.

The outcome of this European meeting proved to be extremely positive if we take into account the comments that were heard both inside and outside the classrooms.

PAR LE Dr DIONYSSIS GANGAS

**LORSQUE, AU DÉBUT** 2013, l'AOI a été invitée à Bakou par le ministre de la Jeunesse et des Sports d'Azerbaïdjan, Azad Rahimov, afin d'établir une étroite coopération entre l'AOI et le ministère, la première proposition soumise à l'examen a été l'organisation d'une Session européenne à Ancienne Olympie avec la participation de jeunes représentants des Comités Olympiques Européens.

L'objet de cette Session était d'établir un premier contact entre les jeunes de tous les coins d'Europe qui participeront en 2015 en diverses qualités aux Jeux Européens de Bakou; de permettre également, à travers les travaux de la Session, au Comité d'organisation des Jeux (BEGOC) de présenter en détail tous les paramètres et les éléments qui composent ces Jeux, dans la mesure où c'est la première fois que l'Europe organise des Jeux d'un tel niveau, comportant un grand nombre de disciplines olympiques et non olympiques.

L'AOI s'est chargée de l'organisation de cette Session, de l'invitation des intervenants appropriés et du choix du contenu des présentations afin qu'elles répondent au mieux à son principal objectif, à savoir la sensibilisation des jeunes à une nouvelle institution qui n'avait pas encore vu le jour.

Le résultat de cette rencontre européenne a été très positif, à en juger par ce que l'on a entendu à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de conférences.

Les participants sont arrivés à Athènes le 4 août et dès



Participants arrived in Athens on 4th August 2014, and on the following day visited the Acropolis Museum and Panathenaic Stadium; they then left for Ancient Olympia and the facilities of the International Olympic Academy.

The programme of the European Youth Session was ambitious and kept alive the interest of participants, not only regarding the special issues of the modern Olympic Movement, which were covered by specialist speakers, but also the abundant information provided by top officials of BECOG 2015.

On the first day, 5th August 2014, Dr Dionyssis Gangas, the Director of the IOA, and Simon Clegg, Chief Operating Officer of BECOG, welcomed the participants and after highlighting the importance of the 1st European Games of 2015, divided the young participants into working groups, the aim being to select the best project for promoting the Games in each European country.

#### **THE FOLLOWING LECTURES WERE PRESENTED:**

- “The Values and Principles of the Olympic Movement”, by the Canadian Professor and IOA collaborator, Sarah Teetzel.
- “The contribution of the Olympic Movement to the development of volunteerism: Trends and practices in the 21st century”, by the Professor of the University of the Peloponnese, Athanassios Stringas.
- “European Games: Common principles that unify the European Youth” and “Olympism, European ideology and European Games”, by the Portuguese lawyer, Alexandre Mestre.
- “Why Sports has become part of everyday life”, by the English Professor and IOA collaborator, Jim

le lendemain, après avoir visité le musée de l'Acropole et le stade Panathénaïque, ils sont partis pour Ancienne Olympia afin d'y séjourner dans les installations de l'Académie Internationale Olympique.

Le programme de la Session Européenne pour Jeunes était ambitieux et a retenu l'intérêt des participants non seulement par les sujets spéciaux du Mouvement olympique développés par d'éminents conférenciers, mais également par les informations du Comité d'organisation de Bakou 2015 dont des détails ont été fournis par des cadres supérieurs du BEGOC.

Le premier jour, le 5 août 2014, le directeur de l'AOI, Dionyssis Gangas, et le chef des opérations du BEGOC, Simon Clegg, ont souhaité la bienvenue aux participants et, après avoir souligné l'importance des 1ers Jeux Européens de 2015, ont divisé les jeunes en groupes de travail afin qu'ils développent un thème de recherche particulièrement intéressant, qui concernait le choix du meilleur projet de promotion des Jeux dans chaque pays d'Europe.

#### **LES JOURS D'APRÈS, LES THÈMES SUIVANTS ONT ÉTÉ PRÉSENTÉS PAR LES CONFÉRENCIERS CORRESPONDANTS:**

- «Les valeurs et les principes du Mouvement olympique», par la professeure et collaboratrice de l'AOI, Sarah Teetzel.
- «La contribution du Mouvement olympique au développement du volontariat: tendances et pratiques du XXIe siècle», par le professeur de l'université du Péloponnèse Athanassios Stringas.
- «Jeux Européens: Principes communs qui unissent la Jeunesse européenne» et «Olympisme, idéologie européenne et Jeux Européens», par l'avocat portugais Alexandre Mestre.
- «Pourquoi le sport fait partie de notre vie quotidienne», par le professeur anglais et collaborateur de



Parry.

- “What can an athlete offer to contemporary society?”, by the Greek Olympic Medallist, Sofia Papadopoulou.
- “The dual career of an athlete in the 21st century”, by the Professor and IOA collaborator, Dimitris Gargalianos.
- “The Baku 2015 European Games and communication challenges”, by the BECOG COO Simon Clegg.
- “The experiences you get from an event like the European Games”, by the Director of the IOA, Dr Dionyssis Gangas.
- “Olympia: The birth place of Olympism and Pierre de Coubertin’s vision”, by the Honorary Dean of the IOA, Professor Kostas Georgiadis.
- “Olympism for Humanity”, by the Professor of Georgetown University, Alexis Lyras.
- “The role of the family in the building of the contemporary athlete”, by the Professor of Canterbury Christ Church University and IOA collaborator, Dikaia Chatziefstathiou.

The Session's proceedings ended on Saturday, August 10th and participants returned to Athens and from there to their home countries, taking with them not only excellent impressions of the Session but also the information received from BECOG's representatives about the European Games of 2015, as well as about Greece and its history.

l'AIO Jim Parry.

- «Que peut offrir un athlète à la société contemporaine», par la championne olympique grecque Sophia Papadopoulou.
  - «La double carrière d'un athlète au XXIe siècle», par le professeur et collaborateur de l'AIO Dimitris Gargalianos.
  - «Les Jeux Européens de Bakou 2015 et les défis de communication», par le chef des opérations du BEGOC Simon Clegg.
  - «Les expériences acquises par l'organisation d'un événement tel que les Jeux Européens», par le directeur de l'AIO Dionyssis Gangas.
  - «Olympie: le berceau de l'Olympisme et la vision de Pierre de Coubertin», par le doyen d'honneur de l'AIO, le professeur Kostas Georgiadis.
  - «Olympisme et humanité», par le professeur de l'université de Georgetown Alexis Lyras.
  - «Le rôle de la famille dans la création de l'athlète contemporain», par la professeure à l'université de Canterbury Christ Church et collaboratrice de l'AIO Dikaia Chatziefstathiou.
- Les travaux de la Session se sont terminés le samedi 10 août et les participants sont partis pour Athènes pour regagner ensuite leurs pays avec les meilleures impressions, non seulement de la Session et des informations fournies par les représentants du BEGOC sur les Jeux Européens, mais aussi de la Grèce et de son histoire.



# COOPERATION WITH UNIVERSITIES

COOPÉRATION AVEC DES UNIVERSITÉS



BY PANOS TRIKALIOTIS

### **OLYMPISM4HUMANITY PRAXIS SUMMER PROGRAMME**

The International Olympic Academy and the Georgetown University (Conflict Resolution Programme) continued their very successful cooperation with the “Olympism4Humanity (O4H)” project which aims to integrate Olympism, Peacebuilding and International Development. In this regard, Olympia Praxis Summer Programme took place from 28th of June to 8th of July at the birthplace of the Olympic Games, in Ancient Olympia. With the special topic being “Olympism in Action & Sport for Development and Peace Professional Training”,

PAR PANOS TRIKALIOTIS

### **LE PROGRAMME D'ÉTÉ - L'OLYMPISME POUR L'HUMANITÉ (O4H)**

L'Académie Internationale Olympique et l'Université de Georgetown (programme de résolution de conflits) ont poursuivi leur coopération très réussie avec le projet «l'Olympisme pour l'Humanité (O4H)» qui vise à intégrer l'Olympisme à la consolidation de la paix et au développement international. À cet égard, le Programme d'été «Olympia Praxis» s'est déroulé du 28 juin au 8 juillet à Ancienne Olympia, le berceau des Jeux Olympiques. Dix-neuf étudiants ont participé au



19 students participated in this year's 10 day training, where 9 instructors with different backgrounds, from Applied Olympic Education to Sport for Development and Peace Theory and Practice, provided the necessary guidance and capacity building. The participants had the chance through different workshops and activities to complete their strategic action plan which is supported throughout the year with the mentorship of O4H consortium of prominent experts from this emerging field.

What is more, between 28th of June and 2nd of July the Olympism4Humanity Summit took place with its special theme being the "Integration of peace-building, development, health and citizenship collective actions: The role of academia, policymakers

programme de formation professionnelle de cette année, qui a duré dix jours et dont le sujet spécial était «L'Olympisme en action et le sport pour la paix et le développement». Neuf enseignants de domaines différents, de la théorie et la pratique de l'éducation olympique appliquée dans le sport pour la paix et le développement, ont guidé les étudiants et renforcé leurs capacités. Les participants ont pu, à travers divers ateliers et activités, compléter leur plan d'action stratégique soutenu, tout au long de l'année, par le mentorat d'un groupe d'éminents experts de ce secteur émergent de l'Olympisme pour l'humanité.

En outre, du 28 juin au 2 juillet a eu lieu le Sommet sur l'Olympisme pour l'Humanité, sur le su-



and practitioners". The goal of the O4H Summit is to create an inspiring and enlightened setting for the advancement of a discourse about social innovation and collective global-local actions where the academic world can be connected to the challenges of our local communities.

The O4H Summer Programme is a professional training opportunity solely focusing on Olympic values dissemination as a tool for social change and it will continue being organized on an annual basis in the future.

### **SPORT, SOCIETY AND CULTURE SYMPOSIUM**

The International Olympic Academy, in cooperation with the Center for Hellenic Studies (CHS) of the Harvard University organized for a third year the International Scholars Symposium on "Sports, Society and Culture" in its premises in Ancient Olympia between 9-12 of July. A team of ten distinguished speakers managed to educate successfully and extensively more than one hundred Greek and American students from 18 different departments from 10 different universities in their respective fields.

Gregory Nagy and his colleagues apart from giving

jet spécial «Intégration de la consolidation de la paix, du développement et de la santé et des actions collectives des citoyens: Le rôle du monde universitaire, des décideurs politiques et des praticiens». Le but du Sommet sur l'Olympisme pour l'Humanité était de créer un climat stimulant et éclairé contribuant à promouvoir le débat sur l'innovation sociale et les actions collectives globales et locales en sensibilisant le monde universitaire aux défis affrontés par nos communautés locales.

Le Programme d'été de l'Olympisme pour l'Humanité, qui permet aux participants de bénéficier d'une formation axée uniquement sur la diffusion des valeurs olympiques comme outil de changement social, se déroulera à l'avenir chaque année.

### **COLLOQUE SUR LE SPORT, LA SOCIÉTÉ ET LA CULTURE**

L'Académie Internationale Olympique, en coopération avec le Centre d'Études Helléniques de l'Université de Harvard, a organisé, pour la troisième année consécutive, du 9 au 12 juillet, le Colloque International de Chercheurs sur le «Sport, la Société et la Culture» dans ses locaux à Ancienne Olympia. Une équipe de dix éminents conférenciers a donné avec succès des cours intensifs à



excellent lectures on issues related to society, politics, culture and sports, also coordinated a new form of workshop groups, into which the participants were divided according to their major subject of studies, in order to analyze further the topics of the lectures. The excellent quality of this year's participants, combined with the new interesting opinions as well some new approaches to the topics which were expressed in the symposium, created the idea of a future transformation of this Symposium into a complete educational programme.

#### **OLYMPIA SUMMER ACADEMY**

For a third year, the Olympia Summer Academy with its main subjects of political science and international relations took place in the premises of the International Olympic Academy. About 100 students and 15 professors from almost 30 different countries were analyzing for 10 days topics related to foreign policy, diplomacy, terrorism and other sectors of international relations. In addition, during these ten days some special lectures related to the Olympic values and peace building through sport were presented to the students.

plus de 100 étudiants grecs et américains en provenance de 18 départements de 10 universités représentant leurs domaines respectifs.

Gregory Nagy et ses collègues ont non seulement présenté des conférences excellentes sur des sujets concernant la société, la politique, la culture et le sport, mais ont également coordonné une nouvelle forme d'ateliers en groupes dans lesquels les participants étaient répartis en fonction de la discipline majeure de leurs études, afin d'analyser davantage les sujets des conférences. Le niveau particulièrement élevé des participants de cette année, associé aux nouvelles opinions intéressantes exprimées ainsi qu'à certaines nouvelles approches des sujets présentés au colloque, a suscité l'idée de transformer ce colloque en programme éducatif complet.

#### **ACADEMIE D'ÉTÉ D'OLYMPIE**

Pour une troisième année, l'Académie d'été d'Olympie, dont les sujets principaux étaient les sciences politiques et les relations internationales, a eu lieu dans les locaux de l'Académie Internatio-



The majority of the participants were postgraduate and PhD students coming from important international universities such as the universities of MIT and Harvard from the US, the universities of Oxford and Sorbonne from Europe and the universities of Shanghai and Tokyo from Asia.

The official organizer was the scientific nonprofit organization "Navarino Network", while important international cooperations have been developed with significant international universities, two of which are the University of Yale and the University of St Andrews.

The Olympia Summer Academy has two main goals: firstly to create an international academic network based in Greece and secondly to develop a high level academic forum in order for its students to be familiar with the contemporary methodological research tools and to examine and analyze the findings of the current bibliography. Finally, a third, equally important, goal of the Olympia Summer Academy is the dissemination of the Olympic values and principles.

nale Olympique. Environ 100 étudiants et 15 professeurs de quelque 30 pays ont examiné pendant dix jours des sujets concernant la politique étrangère, la diplomatie, le terrorisme et d'autres questions associées aux relations internationales. Par ailleurs, au cours de ces 10 jours, des conférences spéciales ont été présentées aux étudiants sur les valeurs olympiques et la consolidation de la paix à travers le sport.

La majorité des participants étaient des étudiants post-gradués ou en doctorat, venus d'universités internationales importantes, comme MIT et Harvard aux États-Unis, Oxford et la Sorbonne en Europe et des universités de Shanghai et Tokyo en Asie.

L'organisateur officiel était le réseau «Navarino Network», une organisation scientifique non lucrative, tandis que des coopérations internationales importantes ont été développées avec de grandes universités internationales, dont l'université de Yale et l'université de St Andrews.

L'Académie d'été d'Olympie a deux objectifs principaux: premièrement, mettre en place un réseau international académique basé en Grèce et, deuxièmement, développer un forum académique de haut niveau visant à familiariser les étudiants avec les outils contemporains de recherche méthodologique ainsi qu'à examiner et analyser les résultats issus de la bibliographie. Enfin, le troisième objectif tout aussi important de l'Académie d'été d'Olympie est la diffusion des valeurs et des principes olympiques.



# THE “IMAGINE PEACE” YOUTH CAMP

**LE CAMP DE JEUNESSE «IMAGINE PEACE»**

BY STELLA TACHTARA

**THE “IMAGINE PEACE”** Youth Camp was organized by the International Olympic Truce Centre, under the auspices of the Ministry of Education and religious Affairs, in cooperation with the International Olympic Academy, the UN Office for Sport Development and Peace, the British Council and the Institute of Youth and Lifelong Learning.

Sixty eight young men and women from all five continents met from the 26th to the 31st July in Ancient Olympia in order to examine how the institution of the Olympic Truce and the values that underpin it could become a basis for promoting the concept of peaceful coexistence, founded on respect for diversity, understanding, the peaceful solution of conflicts and social inclusion.

On Saturday 26 July, Wilfried Lemke, the Special Adviser to the UN Secretary General on Sport for Development and Peace was present at the camp’s opening

PAR STELLA TACHTARA

**LE CAMP DE** Jeunesse «IMAGINE PEACE» a été organisé par le Centre International pour la Trêve Olympique, sous l’égide du ministère de l’Éducation et des Affaires religieuses, en collaboration avec l’Académie Internationale Olympique, le Bureau des Nations Unies pour le Sport, le Développement et la Paix, le British Council et l’Institut de la Jeunesse et de l’Apprentissage tout au long de la vie.

Soixante-huit jeunes gens et jeunes filles des cinq continents se sont réunis du 26 au 31 juillet à Ancienne Olympie pour examiner par quels moyens l’institution de la trêve olympique et les valeurs qui la sous-tendent pourraient être une base pour promouvoir la conception de la coexistence pacifique, qui reposeraient sur le respect de la diversité, la compréhension, la solution pacifique des différends et l’inclusion sociale.

Wilfried Lemke, conseiller spécial du secrétaire général de l’ONU pour le Sport au service de la paix



ceremony held in the "Dimitrios Vikelas" Lecture Hall. In his opening speech, he hailed the initiative of the International Olympic Truce Centre, underlining the importance which the United Nations attaches to the promotion of peace through sport.

Speeches were also delivered by the Director of the International Olympic Truce Centre Constantinos Filis, the Vice-President of the International Olympic Truce Foundation Fani Palli Petralia, the President of the International Olympic Academy Isidoros Kouvlos, the Head of British Council's Partnerships and Programmes Anastasia Andritsou, the IOC's Olympic Truce Program Director Dominique Niyonizigiye, and the Vice-President of the Greek Olympic Medallists Virginie Kravarioti.

The Camp's educational programme was designed by the International Olympic Truce Centre, under the scientific direction of the British Council, with the voluntary participation of the Greek Olympic Medallists; members of this Association.

During their week at the Camp, participants could visit the archaeological site and the Museum of Ancient Olympia, meet Greek athletes and participate in sports activities and creative games in the IOA's welcoming facilities, while living together in a multicultural environment and becoming imbued with the Olympic ideals in the place of their birth.

The vital objective of this first "IMAGINE PEACE" Youth Camp was to teach young people the messages, the values and the ideals of the Olympic Truce, thus contributing to the creation of a peace culture. The statement of the young participants that follows, at the end of the Camp, proves that the objective was realised.

et du développement, était présent à la cérémonie d'ouverture du Camp de Jeunesse «IMAGINE PEACE» qui s'est déroulée le samedi 26 juillet dans la salle de conférences «Dimitrios Vikelas», et il a salué, dans son discours d'ouverture, l'initiative du Centre International pour la Trêve Olympique et souligné l'importance qu'attachent les Nations Unies à la promotion de la paix par le sport.

Des allocutions ont été présentées par le directeur du Centre International pour la Trêve Olympique Constantinos Filis, la vice-présidente de la Fondation Internationale pour la Trece Olympique Fani Palli Petralia, le président de l'Académie Internationale Olympique Isidoros Kouvlos, la directrice des Collaborations et des Programmes du British Council Anastasia Andritsou, la directrice du programme de la Trêve Olympique au CIO Dominique Niyonizigiye et la vice-présidente des Médaillés olympiques grecs Virginie Kravarioti.

Le programme éducatif du camp a été conçu par le Centre International pour la Trêve Olympique, sous la direction scientifique du British Council et avec la participation bénévole des médaillés olympiques grecs.

Durant le Camp, les participants ont eu la possibilité de visiter le site archéologique et le musée d'Ancienne Olympie, de connaître des athlètes grecs, de participer à des activités sportives et à des jeux créatifs dans les installations accueillantes de l'AO.

L'objectif primordial de ce premier Camp de Jeunesse «IMAGINE PEACE» était d'apprendre aux jeunes les messages, les valeurs et les idéaux de la Trêve olympique, contribuant ainsi à la création d'une culture de paix. La déclaration des jeunes participants à la fin du Camp prouve que le but a été atteint.

## **RESOLUTION ON BEHALF OF THE PARTICIPANTS**

We, the gathered youth at the 1st Imagine Peace Camp, recognize and pay tribute to the ongoing work of the UN in bringing together people from different countries, backgrounds and cultures and the promotion of equality of rights and responsibilities irrespective of race, gender, disability and nationality.

With the need to acknowledge that young people make up a significant proportion of the world's population and recognize that their voices are of equal value, we call upon member states to establish infrastructure to channel their voices into the post-2015 development agenda and institute mechanisms for their voices to be heard, acknowledged and acted upon more specifically in areas of gender inequality and racism, and further create opportunities for joint dialogue and bringing together of youth with diverse opinions and backgrounds.

## **RÉSOLUTION AU NOM DES PARTICIPANTS**

Nous, les jeunes du 1er Camp «Imagine Peace», reconnaissons et rendons hommage aux efforts de l'ONU pour rapprocher des gens de pays, d'origines et de cultures différentes et promouvoir l'égalité des chances et des responsabilités, sans distinction de race, de genre, de handicap et de nationalité.

Devant reconnaître que les jeunes représentent une proportion importante de la population mondiale et que leurs voix ont une valeur égale, nous invitons les États membres à créer des infrastructures pour orienter leurs voix vers l'agenda de développement post-2015 et établir des mécanismes qui permettront à leurs voix d'être écoutées, prises en compte et appliquées, plus précisément, dans le domaine des inégalités entre les sexes et le racisme, et à créer des opportunités pour un dialogue conjoint, en rassemblant des jeunes d'opinions et d'origines diverses.



# THE INTENSIVE SUMMER SCHOOL

“CIVIL PROTECTION  
**&**  
HUMANITARIAN  
ACTION IN  
THE EU”

L’ÉCOLE INTENSIVE D’ÉTÉ «PROTECTION  
CIVILE ET ACTION HUMANITAIRE DANS L’UE»



BY Dr VASSILIKI TZACHRISTA

**PANTEION UNIVERSITY** through the European Research and Training Centre for Human Rights and Humanitarian Action organized for the second year an Intensive Summer School from the 12th to the 25th of August in the IOA's facilities in Ancient Olympia on the subject of "Civil Protection and Humanitarian Action in the EU". This programme like the previous one was implemented through the European Erasmus programme, coordinated by Pantheon University. Professor Stelios Perrakis was the academic in charge of the programme, seconded by assistant professor Maria-Daniela Marouda. The programme's scientific partners were Greek and foreign universities.

Twenty three male and female students from the corresponding universities participated in the programme. During the programme educational trips were made to archaeological and cultural sites, while on the last day of the Programme a civil protection exercise on emergency situations was conducted under the guidance of the Hellenic Red Cross and a team of Samaritans.

Overall, the programme was very successful thanks to the high academic profile of the Greek and foreign professors and the outstanding organization and services provided by the International Olympic Academy.

PAR LA Dr VASSILIKI TZACHRISTA

**L'UNIVERSITÉ PANTEION** a organisé pour la deuxième année, du 12 au 25 août, dans l'enceinte de l'AO à Ancienne Olympie, à travers le Centre européen de recherche et de formation des droits de l'homme et de l'action humanitaire, une École intensive d'été, intitulée «Protection civile et action humanitaire dans l'UE». Comme l'année dernière, le programme a été mis en œuvre par le biais du programme européen Erasmus, avec la coordination de l'université Panteion. Le professeur Stelios Perrakis était le responsable académique du programme et la professeure agrégée Maria-Daniela Marouda en était la coordinatrice. Des universités grecques et étrangères étaient les partenaires scientifiques.

Vingt-trois étudiants et étudiantes des universités concernées ont participé au programme, dans le cadre duquel ont eu lieu des visites d'étude sur des sites archéologiques et culturels. Le dernier jour, s'est déroulé l'exercice de protection civile en situation d'urgence sous la direction de la Croix-Rouge hellénique et le Groupe de Samaritains.

En général, le programme a été couronné d'un grand succès grâce en partie au profil académique élevé des professeurs, hommes et femmes, grecs et étrangers, et de l'excellente organisation et des services fournis par l'Académie Internationale Olympique.

# THE 1st



# SUMMER ACADEMY

## “INTERNATIONAL RELATIONS & CULTURAL DIPLOMACY”

### LA 1re ACADEMIE D’ÉTÉ «RELATIONS INTERNATIONALES ET DIPLOMATIE CULTURELLE»



BY ANTONIA BORMPOTSILOU

PAR ANTONIA BORMPOTSILOU

**THE SUCCESS** of the 1st Summer Academy entitled “International Relations and Cultural Diplomacy”, which was held in the IOA’s premises in Ancient Olympia from 25 to 31 of August 2014, under the auspices of the Hellenic Foundation for Culture in collaboration with the Institute of International Relations of the Panteion University, was undeniable. This first attempt to bring together diplomats and researchers from around the world in order to discuss further on concepts and theories which define the term “Cultural Diplomacy”, triggered the establishment of the Summer Academy on an annual basis.

With an educational as well as a cultural programme, the participants had the opportunity to learn and critically discuss about issues and ideas on international and intercultural relations. The programme which addressed contemporary international issues and included an interdisciplinary mixture of relevant topics in the field of international relations and cultural diplomacy was taught by experts in the field.

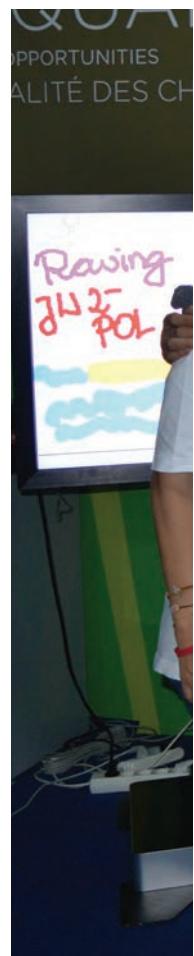
Movies, small group discussions, social activities, all served a specific cause- to exchange personal experiences and views in an international environment, to create a strong network between participants, to learn and experience. In the idyllic place of Ancient Olympia, near the place where the first Olympic Games were born, participants explored culture, friendship, respect. The enthusiasm at the end of this wonderful trip was indeed unique, proving once again that Olympia unites for a lifetime.

**LA 1re ACADEMIE** d’Été intitulée «Relations internationales et diplomatie culturelle» a eu lieu dans l’enceinte de l’AO à Ancienne Olympie du 25 au 31 août 2014, sous l’égide de la Fondation hellénique pour la culture, en collaboration avec l’Institut des relations internationales de l’université Panteion, et a remporté un succès incontestable. Cette première tentative de rassembler des diplomates et des chercheurs du monde entier pour qu’ils approfondissent les concepts et les théories qui définissent la «diplomatie culturelle» a conduit à l’instauration de l’Académie d’Eté sur une base annuelle.

Dans le cadre d’un programme éducatif et culturel, les participants ont eu l’occasion de s’informer et de discuter de manière critique sur des questions et des idées concernant les relations internationales et interculturelles. Le programme, qui s’est penché sur des questions internationales contemporaines et qui comportait un mélange interdisciplinaire de sujets pertinents associés aux relations internationales et à la diplomatie culturelle, était animé par des experts en la matière.

Des films, de petits groupes de discussions, des activités sociales, tous ces moyens ont servi une cause particulière: l’échange d’expériences et de vues personnelles dans un environnement international, la création d’un réseau solide entre les participants, l’apprentissage et le vécu. Dans l’Ancienne Olympie, les participants ont exploré la culture, l’amitié et le respect. À la fin de ce merveilleux voyage, l’enthousiasme était exceptionnel, prouvant une fois de plus qu’Olympie unit pour la vie.

# THE INTERNATIONAL OLYMPIC TRUCE CENTRE AT THE NANJING 2014 YOG



## LE CENTRE INTERNATIONAL POUR LA TRÊVE OLYMPIQUE AUX JOJ «NANJING 2014»

BY Dr CONSTANTINOS FILIS

DIRECTOR OF THE INTERNATIONAL  
OLYMPIC TRUCE CENTRE

**THE INTERNATIONAL** Olympic Truce Centre participated at the Nanjing Youth Olympic Games, where it shared a booth together with the International Olympic Academy, as part of the Culture and Education Programme of the Nanjing 2014 Youth Olympic Games. The booth has been visited by the President of the International Olympic Committee, Dr Thomas Bach, IOC members, athlete role models, young athletes, coaches, and schoolchildren from China.

The IOTC's program involved innovative games on tablets, self-access awareness raising videos and educational workshops aimed at the young athletes, encouraging them to reflect on the relevance of Olympic truce and the principles underlying peace in their personal development and in their role as youth role models. We have used a unique combination of self-access learning and face-to-face workshops to encourage athletes not only to understand

PAR LE Dr CONSTANTINOS FILIS

DIRECTEUR DU CENTRE INTERNATIONAL  
POUR LA TRÊVE OLYMPIQUE

**LE CENTRE** International pour la Trêve olympique a participé aux Jeux Olympiques de la Jeunesse à Nanjing où il a partagé un stand avec l'Académie Internationale Olympique, comme faisant partie du Programme culturel et éducatif des Jeux Olympiques de la Jeunesse de Nanjing 2014. Ce stand a été visité par le président du Comité International Olympique, Thomas Bach, par des membres du CIO, des athlètes modèles, des jeunes athlètes, des entraîneurs et des écoliers de Chine.

Le programme du CITO comportait des jeux innovants sur tablettes, des vidéos d'information en libre accès, ainsi que des ateliers éducatifs pour les jeunes athlètes, les incitant à réfléchir sur la pertinence de la Trêve olympique et sur les principes fondamentaux de la paix par rapport à leur développement personnel et à leur rôle en tant que modèles pour les jeunes. Nous avons utilisé une combinaison unique d'enseignement en libre accès et d'ateliers face à face afin d'inciter les athlètes non seulement à comprendre et à ne pas oublier



and remember the importance of Olympic Truce values but also to assess, evaluate and adapt their opinions in the light of discussion and teamwork.

Our aim has been to introduce the global youth to the ideals of the Olympic Truce in a fun and interactive way. The young athletes, who participated in our activities and workshops, achieved a deeper understanding of the importance of social inclusion, equality of opportunity and recognition of diversity. This presented then with the opportunity to evolve into ambassadors of Olympic Truce in their respective countries and thus contribute in promoting peace and harmonious coexistence through the power of sports.

IOTC's workshops have proved very popular among the young athletes and coaches, based on the feedback we received from them. All athletes were also encouraged to electronically pledge their support for Olympic Truce through tablets.

The CEP has proved a major success, with the majority of the 6,000 athletes and team officials participating with enthusiasm.

Finally, it is worth-mentioning that the International Olympic Truce Centre's synergy with the International Olympic Academy at the shared booth was very productive, providing a model of effective co-operation that paves the way for similar actions in the future.

l'importance de la Trêve olympique, mais également à évaluer et à adapter leurs opinions à la lumière des discussions et du travail d'équipe.

Notre objectif était de sensibiliser la jeunesse mondiale aux idéaux de la Trêve olympique de manière amusante et interactive. Les jeunes athlètes qui ont participé à nos activités et ateliers ont mieux compris l'importance de l'inclusion sociale, de l'égalité des chances et de l'acceptation de la diversité. Ils pourront dès lors devenir des ambassadeurs de la Trêve olympique dans leurs pays respectifs, contribuant à la promotion de la paix et de la coexistence harmonieuse par la puissance du sport.

Les ateliers du CITO se sont avérés très populaires parmi les jeunes athlètes et les entraîneurs, d'après les commentaires qu'ils ont faits. Par ailleurs, tous les athlètes ont été encouragés à s'engager à soutenir par voie numérique la Trêve olympique en utilisant des tablettes.

Le Programme culturel et éducatif a été couronné d'un grand succès, la majorité des 6 000 athlètes et officiels d'équipe y ayant participé avec enthousiasme.

Enfin, il convient de noter que la synergie entre le Centre International pour la Trêve olympique et l'Académie Internationale Olympique dans le stand qu'ils ont partagé a été très productive. Il s'agit d'un exemple de coopération efficace, qui ouvre la voie à des actions similaires dans le futur.

The Director and the Deputy Director of IOTC, Dr Constantinos Filis and Dora Pallis, with young athletes visiting the booth.

Le directeur et la directrice adjointe du CITO, Dr Constantinos Filis et Mme Dora Pallis, avec des athlètes jeunes qui visitent le stand.





# THE NOAS AROUND THE WORLD

## LE TOUR DU MONDE AVEC LES ACADEMIES NATIONALES OLYMPIQUES

### HUNGARY

The National Olympic Academy of Hungary places special emphasis on the most effective operation of Olympic schools and associations under its auspices.

Last April, important games were organized between the Olympic schools in athletics, handball and football at the Ferenc Puskás Stadium in Budapest and other venues.

A successful conference followed in Szarvas on the subject of the Winter Olympic Games. The event was held with the support of the Mayor of the city and Olympic medallists Zsofia Konya, Klara Engi and Attila Toth were present to talk to the public.

All Olympic schools have taken the name of an Olympic medallist and each of them devotes one day to that particular athlete, helping the students to learn everything about the medallist's life and obtain information regarding the Olympic Movement.

During the World Cup in Brazil, the Olympic associations focused on football and organized workshops and meetings on the subject.

The Academy seizes any opportunity to promote the Hungarian Olympic tradition and, by keeping their feats alive, help Olympic medallists who no longer compete. For this reason, a sports hall was inaugurated in Kisbér and at the proposal of Maria Jakabhai-Mezo, Secretary General of the Hungarian Olympic Academy, it was given the name of Gyula Zsivetzky in the presence of Ilona Novak, who obtained a gold medal at the Helsinki Games.

The Academy also organized a successful international youth camp in Budapest at the beginning of August, at which five countries attended with 35 participants, eight of them teachers. They met and talked with Olympic medallists Laszlo Fabian, Imre Pulai, Janos Martinek, Tamas Wichmann and Sandor Nemeth, and all participants visited the new offices of the Hungarian Olympic Committee.

### HONGRIE

L'Académie Olympique Hongroise attache une importance particulière au fonctionnement plus efficace des écoles olympiques et des clubs placés sous son égide.

En avril dernier, des compétitions importantes se sont déroulées entre les écoles olympiques, en athlétisme, handball et football, dans le stade Ferenc Puskas de Budapest et dans d'autres sites.

Il y a eu ensuite un congrès couronné de succès à Szarvas, sur le thème «Les Jeux Olympiques d'hiver». Les champions olympiques Zsofia Konya, Klara Engi et Attila Toth étaient présents et ont parlé au public au cours de cet événement organisé avec le soutien du maire de la ville.

Toutes les écoles olympiques portent le nom d'un champion olympique et chacune d'entre elles consacre une journée à cet athlète. Cela permet aux élèves d'apprendre tout sur la vie de ce champion olympique et de s'informer de manière plus générale sur le Mouvement olympique.

En raison de la Coupe du monde de football au Brésil, les clubs olympiques se sont focalisés sur le football en organisant des ateliers et des rencontres sur ce thème.

L'Académie cherche toute occasion de promouvoir les traditions olympiques hongroises et d'aider les champions olympiques à maintenir en vie leurs succès après la fin de leur carrière sportive.

Par ailleurs, l'Académie a organisé avec succès au début août, à Budapest, un Camp olympique international pour jeunes, avec la participation de cinq pays, de 27 jeunes et huit professeurs. Les participants ont fait la connaissance des médaillés olympiques Laszlo Fabian, Imre Pulai, Janos Martinek, Tamas Wichmann, Sandor-Nemeth, avec lesquels ils ont discuté. Ils ont également visité les nouveaux bureaux du Comité Olympique Hongrois.



## CAMEROUN

The National Olympic Academy of Cameroun organized activities linked to the promotion of the "Olympic Generation" with a view to having it adopted by the young people of Cameroun. Presentations were made in the major official education schools on 14 February 2014, at the Jean Tabi College and in sports and games venues during athletic meetings.

Another activity was conducted during the School and University Games, linking the educational lectures to the exhibition of Olympic pictures and the staging of recreational activities. The participatory approach was through game-like activities (including dance, team games, quizzes, the distribution of candy, humor) with the objective of assimilating knowledge on Olympic values in a practical way. A huge poster-sticking operation of Olympic messages was also organized, together with an extensive leaflet distribution campaign.

On August 12, a visit was paid to the young campers who participated in the INJS programme (SPORT-RECREATION-VACATIONS) of the HOC of Cameroun. The children were asked to become role models in society and symbolize the "Olympic Generation" in their daily life. A 7-minute film on the history of the ancient Olympic Games was shown to the children, who thus had the opportunity to discover how the ancient Olympic Games were born, how they were staged in Antiquity and the philosophy that underpinned them.

The National Olympic Academy of Cameroun will announce its activities for the coming year in Yaounde, during the 4th "Dixiades 2014" National Games of Cameroun from the 17th to the 22nd of December.

## CAMEROUN

L'Académie Olympique du Cameroun a organisé des activités associées à la promotion de la «Génération Olympique», visant à la faire adopter par la jeunesse camerounaise. Il y a eu des présentations dans les grandes écoles de formation de cadres le 14 février 2014, au collège Jean Tabi de Yaoundé et sur des aires de jeux à l'occasion de compétitions sportives.

Une autre action a été développée pendant les Jeux Scolaires et Universitaires, associant les exposés éducatifs à l'exposition d'images olympiques et à l'animation de proximité. L'approche participative, ludique (animation par la danse, le jeu, les quizz, distribution de bonbons et autres confiseries, l'humour) et cognitive a été utilisée en vue de l'assimilation des connaissances et des valeurs olympiques de manière concrète selon la cible. En outre, il y a eu une vaste opération d'affichage des messages olympiques, ainsi qu'une large campagne et une action de distribution de milliers de tracts et de prospectus.

Le 12 août, une visite a eu lieu auprès des jeunes vacanciers du programme INJS - SPORT - LOISIRS - VACANCES du CNO camerounais. Les enfants ont été invités à être des modèles de la société et à symboliser au quotidien «la Génération Olympique». Un film de 7 minutes sur l'histoire des Jeux Olympiques de l'Antiquité leur a été présenté. Ils ont ainsi pu découvrir comment sont nés les JO et comment ils se déroulaient dans les temps anciens, ainsi que la philosophie qui les sous-tendait.

Par ailleurs, l'Académie Nationale Olympique du Cameroun annoncera ses actions pour l'année prochaine à Yaoundé, à l'occasion des 4es Jeux Nationaux du Cameroun «Dixiades 2014» qui auront lieu du 17 au 22 décembre.



## VIRGIN ISLANDS

On April 19, volunteers cleaned the Brewers Bay Beach and representatives of the Virgin Islands Olympic Committee, the Olympic Academy of the Virgin Islands, Sports Federations and athletes sent a message in all directions for the protection of the environment.

The Academy was represented by Sophia Aubin at the IOA's 12th Joint International Session held in Ancient Olympia in May, together with Lyn Reid who represented the Olympic Committee of the Virgin Islands.

Sophia Aubin said about the Session, "It was wonderful to work together with members of NOAs from all over the world and exchange ideas, some of which we can apply to the Virgin Islands, i.e. painting and literature contests on sport and the Olympic Movement or the school programme 'Meet an Olympian'". These ideas were presented in June at the NOA's Managing Board.

At the end of June, the 28th annual Olympic Day Run was held on St Croix and St. Thomas with the participation of representatives of the Olympic Committee, National Federations, athletes who had competed in the Olympic Games, coaches, officials, volunteers and the public.

The Olympic Day Run promotes the participation of men, women and children from all over the world in sport, irrespective of their sports potential.

## ÎLES VIERGES

Le 19 avril, la plage de Brewers Bay Beach a été nettoyée par des volontaires qui représentaient le Comité Olympique des Îles Vierges, l'Académie Olympique des Îles Vierges, les fédérations sportives et les associations des athlètes, en envoyant un message général en faveur de la protection de l'environnement.

En outre, l'Académie a été représentée par Sophia Aubin à la 12e Session internationale commune de l'AIO qui s'est tenue en mai à Ancienne Olympie. Lyn Reid y a également participé en tant que représentante du Comité Olympique des Îles Vierges.

À propos de la Session, Sophia Auburn a dit: «C'était formidable de travailler et d'échanger des idées avec des membres des Académies du monde entier. Nous pourrions appliquer certaines de ces idées dans les îles Vierges, comme les concours de peinture et de littérature associés au sport et au Mouvement olympique ou le programme pour les écoles 'Rencontrer un Olympien'». Ces idées ont été présentées en juin au conseil d'administration de l'ANO.

La 28e course annuelle de la Journée olympique a été organisée en juin à Ste-Croix et St-Thomas, avec la participation de représentants du Comité Olympique, des fédérations nationales, d'olyMPIENS, d'entraîneurs, d'officiels, de volontaires et du public.

La course de la Journée olympique encourage les hommes, les femmes et les enfants de toute la planète, quelles que soient leurs compétences sportives, à la pratique du sport.





## COSTA RICA

The National Olympic Academy of Costa Rica, under the chairmanship of Henry Nuñez Nájera, developed several programmes in 2014.

A book entitled "Values, Sport and Peace" was published, describing the relationship of sports and athletes to Olympic education for the creation of a peaceful civilization. Another book, "Costa Rica at the Olympic Games", was also published; it describes the participation of the country's athletes in the Olympics and is the first of its kind in Costa Rica.

One of the main objectives of the Academy is to give athletes a social role, thus allowing them to bring about positive changes in team sports and communities. Within this framework, for the celebration of Olympic Day, the NOA invited Javier Sotomayor, the Cuban high jump gold medallist, whose character, discipline and courage make him a role model.

Before the arrival of Sotomayor, a special course on Olympic values and philosophy was organized in schools with the participation of 400 children. Sotomayor also visited schools in other regions such as Limon, now considered dangerous because of rising criminality. This move was made in order to prove that the promotion of sport and its values can have a positive influence on society.

Another activity was the implementation of the programme "Champions in the class" established by Steve Mesler, US Olympic gold medallist at the Winter Games. This programme was presented for the first time in Central America and it included a video projection and visits of Olympic medallists to the secondary schools of the country.

Finally, on a permanent basis, the Olympic education course was adopted by the physical education students of the University of San Juan, as well as an educational programme for the athletes who will compete in the Games of Central America and the Caribbean.

## COSTA RICA

L'Académie Nationale Olympique du Costa Rica, sous la présidence d'Henry Nuñez Nájera, a développé divers programmes dans le courant de 2014.

Il y a eu la publication du livre «Valeurs, Sport et Paix» qui décrit le rapport entre les sports, mais également le rapport entre les athlètes et l'éducation olympique, par la création d'une culture de paix. Un autre livre publié, intitulé «Le Costa Rica aux Jeux Olympiques», parle de la participation des athlètes du pays aux Jeux Olympiques. Il s'agit du premier livre de ce genre au Costa Rica.

Un des principaux objectifs de l'Académie est d'attribuer aux athlètes un rôle social afin qu'ils puissent apporter des changements positifs à des groupes et des communautés. Dans ce cadre, à l'occasion de la célébration de la Journée olympique, le champion olympique cubain du saut en hauteur Javier Sotomayor a été invité, car il constitue un modèle par son caractère, sa discipline et son courage.

Avant l'arrivée de Sotomayor, un cours spécial a été donné aux écoles, à 400 élèves, sur les valeurs et la philosophie olympiques, tandis que l'athlète cubain a visité des écoles d'autres régions, comme Limon, caractérisée comme dangereuse en raison de la criminalité accrue qui y règne. Cette démarche a été faite pour montrer que la promotion du sport et de ses valeurs peut avoir un impact positif sur la société.

Un autre projet de l'Académie concernait la mise en œuvre du programme «Champions en classe» instauré par Steve Mesler, champion olympique des États-Unis aux Jeux d'hiver. Ce programme, présenté pour la première fois en Amérique centrale, comporte la projection d'une vidéo ainsi que des visites de champions olympiques à des écoles secondaires du pays.

Enfin, ont été instaurés sur une base permanente, un cours d'éducation olympique pour les étudiants en éducation physique à l'université de San José et un programme éducatif pour les athlètes qui participeront aux Jeux d'Amérique centrale et des Caraïbes.



## PORTUGAL

The National Olympic Academy of Portugal hosted the 16th Congress of the Pan-Iberian Association of National Olympic Academies (APAO) for the first time in its history. The Congress was held in the city of Cascais, at the Yacht Club, from the 18th to the 22nd of May, with the support of the Sports and Youth State Secretariat and the Olympic Committee of Portugal.

The President of the Association, Conrado Durández, the President of the Portuguese Olympic Committee, José Manuel Constantino, the President of the Spanish Olympic Committee, Alejandro Blanco, and the President of the Municipality of Cascais, Carlos Carreiras, were among those who took the floor at the opening ceremony. The Honorary Dean of the International Olympic Academy Konstantinos Georgiadis was also present at the ceremony, attending for the first time an APAO Congress.

Apart from the main discussion topics during which the Olympic Academies presented the work they were doing in their countries, there were also two lectures, one by Konstantinos Georgiadis on "National Olympic Academies" and one by APAO President Conrado Durández on "Olympic Academies today".

In parallel with the Congress, there was a small exhibition of Olympic philately during which the post seal and the stamp issued for the Congress were presented, and many social, cultural and educational events took place.

At an interview on Portuguese TV, APAO President, Conrado Durández declared that the Congress "had been a great success and an excellent example of Portuguese organization capacity".

In summary, the Congress contributed significantly to the consolidation of good relations with APAO's "Olympic Family", in identifying and discussing current Olympic issues and the activities that should be undertaken by the Academies. Moreover, Portugal's position within the Olympic Movement was enhanced.

## PORTUGAL

L'Académie Olympique du Portugal a accueilli pour la première fois le XVIe Congrès de l'Association Panibérique des Académies Olympiques. Ce congrès s'est tenu du 18 au 22 mai au Club nautique de Cascais, avec le soutien du secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et du Comité Olympique Portugais.

Le président de l'Association Conrado Durández, le président du Comité Olympique Portugais José Manuel Constantino, le président du Comité Olympique Espagnol Alejandro Blanco et le président de la Municipalité de Cascais, Carlos Carreiras, étaient parmi les personnalités qui ont parlé pendant la cérémonie d'ouverture, à laquelle a également participé le doyen d'honneur de l'Académie Internationale Olympique Konstantinos Georgiadis, qui a assisté pour la première fois au Congrès de l'APAO.

À part les sujets principaux des discussions, dans le cadre desquels les Académies Olympiques ont présenté les activités de leur pays, il y a eu des conférences de Konstantinos Georgiadis sur «Les Académies Nationales Olympiques» et du président de l'APAO Conrado Durández sur «Les Académies Olympiques aujourd'hui». En même temps que le Congrès, une petite exposition sur la Philatélie olympique a été organisée.

Dans une interview à la télévision portugaise, le président de l'APAO, Conrado Durández, a dit à propos du Congrès: «Il a été couronné d'un grand succès et a constitué un excellent exemple de la capacité organisationnelle portugaise».

En bref, la conclusion générale était que le congrès a contribué considérablement à la consolidation des relations entre les Académies membres de la «Famille olympique» de l'Association Panibérique, à l'identification et à la discussion de questions d'actualité concernant l'Olympisme et aux actions à développer par les Académies. Parallèlement, la place du Portugal dans le cadre de l'Olympisme international s'est trouvée renforcée.



## CROATIA

The Croatian NOA is responsible for the organization of the celebration of "Olympic Day" and in 2014 numerous events were held in cooperation with important institutions, their objective being the diffusion of sport and its positive values and bringing young people into contact with the Olympic ideals.

The painting contest for lower and higher school pupils on the subject of the Winter Olympic Games was held during the final national championships of the Sport Federations. Special panels and posters for "Olympic Day" were placed in sports venues and leaflets on Olympism were distributed to 2100 participants of the games.

The Academy participated in the action of the Croatian and Slovenian Scuba Diving Federation for cleaning the sea around the island of Brač as part of its environmental protection target. Information material on Olympism was distributed to all participants and the logo of "Olympic Day" was placed on the seabed as a symbolic message of the Sports and Olympic Movement for the protection of the environment.

Also, 350 preschool-age children participated in the celebrations in the Podusused area of Zagreb. The children received T-shirts with the "Olympic Day" logo, medals and educational material.

The main celebration was held in cooperation with the Croatian School Sports Association, and was attended by 778 school children, professors and volunteers from all regions as well as Croatian athletes who had competed in the Olympic Games. The event started with a parade of all participants, followed by speeches and impressive parachute jumps.

All wore T-shirts with the "Olympic Day" logo and commemorative medals and diplomas were distributed by the International Olympic Committee and the Croatian Olympic Committee.

## CROATIE

L'Académie Olympique de Croatie est chargée de l'organisation de la «Journée Olympique». En 2014, elle a organisé de nombreux événements en coopération avec des partenaires importants. Leur but était la diffusion du sport et de ses valeurs positives mais également la sensibilisation des jeunes aux idéaux olympiques.

Une exposition de peinture d'élèves de l'école primaire et secondaire sur le thème «Jeux Olympiques d'hiver» a été organisée pendant les finales des championnats nationaux des associations sportives. Des panneaux et des affiches sur la «Journée olympique» ont été placés dans les installations sportives, tandis que des brochures sur l'Olympisme ont été distribuées à 2 100 participants aux compétitions.

Dans le cadre de la protection de l'environnement, l'Académie participe à l'opération de nettoyage des fonds marins organisée par les Fédérations croate et slovène de plongée sous-marine sur l'île Brač. Tous les participants ont reçu des brochures d'information sur l'Olympisme, tandis que le logo de la «Journée Olympique» a été placé au fond de la mer, comme message symbolique exprimant l'engagement du Mouvement olympique et sportif à la protection de l'environnement.

En outre, ont participé aux célébrations 350 enfants d'âge préscolaire du quartier Podusused de Zagreb qui ont reçu des T-shirts avec le logo de la «Journée Olympique», des médailles et du matériel pédagogique.

La manifestation principale, organisée en coopération avec l'Association du sport scolaire croate, a accueilli 778 élèves de toutes les régions, des professeurs et des volontaires, en présence d'olyMPIens croates. L'événement a commencé par le défilé de tous les participants, suivi d'allocutions et de sauts spectaculaires en parachute.

Tous les participants portaient des T-shirts avec le logo de la «Journée Olympique». À la fin, des médailles commémoratives et des diplômes ont été distribués par le Comité International Olympique et le Comité Olympique Croate.



## GERMANY

The celebration of "Olympic Day" in Germany was organized by the country's NOA on the 25th of June in Köln, with the participation of 4000 school children, students, teachers and other guests.

Participants in the event had the opportunity of meeting athletes face to face, trying new sports and getting a first taste of the Olympic ideal. The motto of the event held at the Sports and Olympic Museum of Köln was "Move - Learn - Discover".

"Olympic Day" is an excellent opportunity for presenting different categories of sports to children and young people and informing them about Olympic history in the wider world. The sports which were presented were golf, trampoline, wheelchair fencing, judo, hockey, table tennis and rowing.

Various organizations also had stands providing information about, amongst other things, the Köln Museum and the National Anti-doping Organization.

The German Olympic Academy contributed to the event photographs from the "London 2012" Torch Relay, an exhibition on the Summer Olympics and an Olympic quiz. There were also two categories of traditional track events.

Sebastian Schmidt (twice world champion in rowing), Miryam Roper (2nd Judo European Champion), Benjamin Wess (Olympic medallist in 2008 and 2012 in hockey), Alexander Spitz (four times Paralympic medallist in alpine skiing), Holger Nikelis (twice Paralympic medallist) and Henrik Stehlík (bronze Olympic medalist in 2004) shared their experiences of Olympic and Paralympic sports. All of them were not only available for discussion and answers but also shared specialist knowledge of their sports in response to questions.



## ALLEMAGNE

En Allemagne, la célébration de la «Journée Olympique» a eu lieu le 25 juin à Cologne. Elle a été organisée par l'Académie Nationale Olympique du pays, avec la participation de 4 000 élèves, étudiants, professeurs et autres invités.

Pendant l'événement, les participants ont eu l'occasion de connaître de près des athlètes, de tester de nouveaux sports et de prendre un premier goût de l'Idéal olympique. Cette manifestation qui a eu lieu dans le musée du Sport et des Jeux Olympiques de Cologne avait pour devise «Bouger - Apprendre - Découvrir».

La «Journée Olympique» est une grande occasion pour présenter différents sports aux enfants et aux jeunes et pour les informer sur l'histoire olympique à travers le monde. Les sports présentés ont été le golf, le tremplin, l'escrime en fauteuil roulant, le judo, le hockey, le ping-pong et l'aviron.

Parallèlement, des stands d'information avaient été installés par différentes institutions, telles que le musée de Cologne et l'Agence Nationale Antidopage.

L'Académie Olympique Allemande y a contribué avec des photos du relais de la torche de «Londres 2012», une exposition sur les Jeux Olympiques d'été et un quiz olympique. En outre, il y a eu la course traditionnelle de la Journée olympique en deux catégories différentes.

Des expériences fascinantes des sports olympiques et paralympiques ont été présentées par Sebastian Schmidt (deux fois champion du monde d'aviron), Miryam Roper (2e au Championnat d'Europe de judo), Benjamin Wess (champion olympique en 2008 et 2012 au hockey), Alexander Spitz (quatre fois champion paralympique au ski alpin), Holger Nikelis (deux fois champion paralympique) et Henrik Stehlík (médaille de bronze aux Jeux Olympiques de 2004). Non seulement ils étaient tous disponibles pour discuter et répondre aux questions, mais ils ont également montré aux intéressés certains trucs et astuces de leur sport.

## HONG KONG

Following the success in 2013 of the first Olympic Camp for elite athletes and the Summer Youth Leadership Camp on Olympism, the Olympic Academy of Hong Kong decided to continue them on an annual basis, once in the spring and once in the summer.

The second Olympic camp was held on 11-13 February 2014 and received a huge response from all interested parties, athletes, coaches, sports federations and state representatives.

Thirty athletes from 12 sports were selected and divided into three teams under the names "Citius" (Faster), "Altius" (Higher) and "Fortius" (Stronger). The athletes were briefed on the sports structure in Hong Kong, sports nutrition, sports psychology, anti-doping, media relations and career planning at the end of their sports career through a series of lectures, presentations and team activities.

Through Education in Olympism and the Olympic values, such as excellence, respect and friendship, athletes will not only acquire self-confidence and be proud of being top athletes, but will also have a positive impact on all their communities.

The Summer Youth Leadership Camp on Olympism and secondary school pupils followed the same rationale on 23-25 July. Forty two children participated with outstanding sporting performances.

Under the guidance of four top athletes from the Olympic Camp, participants took part in outdoor exercises, as well as courses for a better understanding of Olympism and team spirit.

The four athletes also shared their sports memories with the students, hoping that some of the children would follow their example.



## HONG KONG

Après le grand succès remporté en 2013 par le premier Camp olympique pour athlètes d'élite et le Camp d'été pour jeunes leaders en Olympisme, l'Académie Olympique de Hong Kong a décidé de réorganiser ces camps sur une base bisannuelle, un au printemps et l'autre en été.

Le deuxième Camp olympique s'est tenu du 11 au 13 février 2014 avec une grande participation de tous les intéressés – athlètes, entraîneurs, fédérations sportives et représentants étatiques.

Trente athlètes de douze sports ont été choisis et divisés en trois groupes: Citius (plus vite), Altius (plus haut) et Fortius (plus fort). Les athlètes ont été informés sur la structure sportive de Hong Kong, l'alimentation sportive, la psychologie du sport, l'antidopage, les relations avec les médias et la planification de la carrière après leur carrière sportive, à travers des conférences, des présentations et des activités en groupe.

L'enseignement de l'Olympisme et des valeurs olympiques telles que l'excellence, le respect et l'amitié, permettra aux athlètes non seulement de développer l'estime de soi et la conscience du fait qu'ils appartiennent aux athlètes d'élite, mais également d'exercer une influence positive auprès de leurs communautés.

Dans le même esprit a été organisé, du 23 au 25 juillet, le Camp d'été pour jeunes leaders en Olympisme, à l'intention d'élèves du secondaire. Quarante-deux jeunes y ont participé, avec des performances sportives excellentes.

Sous l'orientation de quatre athlètes d'élite appartenant au Camp olympique, les jeunes ont participé à des exercices en plein air ainsi qu'à des cours pour mieux comprendre l'Olympisme et l'esprit d'équipe.

Par ailleurs, les quatre athlètes ont partagé avec les élèves leurs expériences sur leur vie sportive, dans l'espérance que certains d'entre eux suivront leur exemple.





## LITHUANIA

On May 27, in cooperation with the Lithuanian Olympic Committee, the country's Sports University organized a national, scientific conference on "The 90th anniversary of the Olympic Movement in Lithuania". It presented the development of sport from the end of World War I to the end of World War II (1918-1945), physical education and the evolution of sport after World War II (1945-1990), the country's regeneration (1992-2014) and other issues related to the past and the present.

Last spring, the Academy welcomed Professor Agadjan Abiyev, the President of the Olympic Academy of Azerbaijan, Secretary General of his country's Olympic Committee and rector of the National Academy of Azerbaijan for Physical Education and Sport. Arturas Povillunas, the President of the Lithuanian Olympic Academy awarded the medal of the Academy to the guest of honor and discussed with him possibilities for collaborative actions.

On June 6, for the celebration of "Olympic Day", the Lithuanian NOA organized a painting competition for pre-school institutions on the subject of "Sport and Me". Participants were given commemorative diplomas and their paintings were exhibited in the central square of Vilnius.

Celebrations to mark the European Week for Sport and Physical Activity under the title "Move Week" took place from the 29th of September until the 5th of October. The Academy participated in the event together with the Lithuanian Olympic Committee, organizing track events for preschool education institutions and schools.

In cooperation with the Olympic Committee, a book on preschool education institutions was published. It is entitled "Lithuanian Olympic Education Programme for Children of Preschool Age" and was written by Zina Birontienė and Asta Budreikaitė. This is the first educational book on Olympic subjects for young children in Lithuania.

## LITUANIE

Le 27 mai, elle a organisé, en coopération avec le Comité Olympique Lituanien et l'université du sport du pays, le Congrès national scientifique sur «Le 90e anniversaire du Mouvement olympique lituanien». Y ont été présentés le développement sportif du pays entre les deux guerres mondiales (1918-1945), l'éducation physique et l'évolution du sport après la Deuxième Guerre mondiale (1945-1990), la renaissance du pays (1992-2014) ainsi que des thèmes associés au passé et au présent.

Au printemps dernier, l'Académie a accueilli le professeur Agadjan Abiyev, président de l'Académie Olympique de l'Azerbaïdjan, secrétaire général du Comité Olympique du pays et recteur de l'Académie Nationale d'Éducation Physique et du Sport de l'Azerbaïdjan. Le président de l'Académie Olympique Lituanienne, Artūras Poviliūnas, a décerné à l'éminent invité la médaille de l'Académie et les deux hommes ont discuté d'une coopération éventuelle.

Le 6 juin, à l'occasion de la célébration de la «Journée Olympique», l'Académie Olympique Lituanienne a organisé un concours de peinture pour des établissements préscolaires, sur le thème «Le sport et moi». Les participants ont reçu des diplômes commémoratifs, tandis que leurs peintures ont été exposées sur une place centrale de Vilnius.

Du 29 septembre au 5 octobre a été célébrée la semaine européenne du sport et de l'activité physique, intitulée «Semaine du Mouvement». L'Académie ainsi que le Comité Olympique Lituanien ont participé à cet événement, en organisant des compétitions de course pour des établissements préscolaires et pour des écoles.

En coopération avec le Comité Olympique du pays, le livre «Programme lituanien d'Éducation olympique pour enfants d'âge préscolaire» a été publié à l'intention des établissements préscolaires. Les auteurs du livre sont Zina Birontienė et Asta Budreikaitė. Il s'agit du premier livre éducatif comportant des thèmes olympiques pour les jeunes enfants en Lituanie.



## TOGO

The Olympic Academy of Togo has been actually operating since January 2010. Three important activities mark its annual programme, its objective being to make sport popular in schools, through contributions from sports federations, and to introduce the Olympic Values Education Programme (OVEP) to the country's educational system. For this purpose the Academy's activities focus on schools and universities.

The third annual Session of the Academy was held on 19 December 2013, at the University of Lomé, on the subject: "The contribution of universities and high schools to the development of sport and the promotion of Olympism", in the presence of officials from university and sports circles.

From the 22nd to the 29th of December, the second Youth Camp was held in the city of Kara, in the northern part of the country, with the participation of one hundred children from deprived areas, creating a truly national "embrace", at which the country's legacy was presented.

The Academy continues with its projects in primary schools, begun in 2010, demonstrating to educators an experimental method by which children can learn in a simple way sports such as volleyball, basketball and handball, as part of the daily teaching programme.

This experience has led to the creation of a "Centre for Olympic Studies" in the neighborhood, to enable children of different ages to convey the values of Olympism to their parents.

The children of that particular Centre participated in many other activities, including the celebration of the 50th anniversary of the Togo Olympic Committee, the celebration of Togo's Independence Day and other public events.

On 15 July 2014, the Adétikopé primary school, in the Northern suburbs of the capital of Lomé, inspired by the Olympic camp, organized a series of mini competitions based on the Olympic protocol, in the presence of representatives of the Ministry of Education.

The Academy will further expand its activities during the school year 2014-15 to secondary schools.

## TOGO

L'Académie Olympique du Togo est véritablement opérationnelle depuis janvier 2010. Trois activités majeures caractérisent son programme annuel, qui vise à vulgariser la pratique sportive dans les écoles avec l'aide des fédérations sportives et à introduire le programme d'éducation aux valeurs olympiques (PEVO) dans le programme d'enseignement de l'Éducation nationale; dans ce sens, ses actions sont prioritairement orientées vers les milieux scolaire et universitaire.

La troisième Session annuelle de l'Académie s'est tenue le 19 décembre 2013, à l'université de Lomé, sur le thème: «La contribution des universités et des écoles supérieures au développement du sport et à la promotion de l'Olympisme» en présence de hauts responsables du monde universitaire et sportif.

Le deuxième Camp olympique de la Jeunesse a été organisé du 22 au 29 décembre, dans la ville de Kara, située dans le Nord du pays, avec une centaine de jeunes issus des milieux les plus défavorisés du pays, assurant un vrai brassage ethnique et faisant découvrir à ces enfants le patrimoine national.

En outre, l'Académie a poursuivi son intervention auprès des écoles primaires -démarrée en 2010- en montrant aux enseignants une méthode expérimentale et très simple qui permet aux enfants d'apprendre des sports tels que le volleyball, le basketball et le handball dans le cadre du cursus scolaire.

Cette expérience a débouché sur la création dans le quartier d'un «centre d'études olympiques» qui accueille des enfants de différents âges, leur permettant de sensibiliser ensuite leurs parents aux valeurs de l'Olympisme.

Les jeunes de ce centre ont participé à d'autres activités également, comme la célébration du cinquantenaire du Comité Olympique du Togo, la célébration de la fête de l'indépendance du Togo et autres événements publics.

Le 15 juillet 2014, l'école primaire d'Adétikopé, située dans la banlieue nord de Lomé, s'inspirant du Camp olympique, a organisé des mini-jeux selon le protocole olympique, en présence des autorités de l'Education nationale.

À la rentrée scolaire 2014-2015, l'Académie étendra ses actions aux collèges et aux lycées.



## CHINESE TAIPEI

Over the years, the Olympic Academy has played an important part in the development of the Olympic Movement in Chinese Taipei. Its objective is to study the value of sport and its prospects, and spread knowledge about Olympic issues, in collaboration with the Universities of Taiwan.

The 37th Session of the Olympic Academy of Chinese Taipei, which has been convened annually since 1978, was held from the 7th to the 10th of August in Taiwan.

The keynote speaker was Gerardo René Aguirre Oestmann, the President of the Olympic Committee of Guatemala, whose subject was "The fourth element".

In parallel, there were also debates, lectures, sporting and artistic activities, exchanges of views with athletes and the demonstrations of various sports.

## TAIPEI CHINOIS

Au fil des années, l'Académie Olympique joue un rôle de plus en plus important dans le développement du Mouvement olympique en Taipei Chinois. Elle a pour but d'étudier la valeur du sport et ses perspectives et de diffuser dans le pays les connaissances sur les sujets olympiques, en collaboration avec les universités de Taiwan.

La 37e Session de l'Académie Olympique du Taipei Chinois s'est tenue à Taiwan du 7 au 10 août. Cette session se tient annuellement depuis 1978.

Le président du Comité Olympique Guatémaltèque, Gerardo René Aguirre Oestmann, orateur principal de la session, a présenté le sujet: «Le quatrième élément».

Parallèlement, il y a eu des débats, des conférences, des activités sportives et artistiques, un échange de points de vue avec des athlètes et des démonstrations de sports.



## PUERTO RICO

The Olympic Academy of Puerto Rico organized an exhibition on “The Artistic and Sports Legacy of Lorenzo Homar” on the occasion of the 100th anniversary of the artist’s birth; this was done through the Centre for Olympic Studies of the University of the Caribbean, as part of the activities for the celebration of the 150th anniversary of Baron Pierre de Coubertin’s birth. In the exhibition were 14 posters from Coubertin’s life, prepared by the Coubertin School of the city of Erfurt in Germany.

This event was highly successful and the annex of the International Association of Art Critics described it as the best exhibition of 2013. The Curator of the exhibition was Dr Hiromi Shiba, Museologist at the Museum of the University of the Caribbean.

Owing to its enormous success, the exhibition was repeated in the largest shopping mall in the Caribbean, from the 29th to the 31st of October, and was seen by a large public, who learned about the life of Pierre de Coubertin and the artist Lorenzo Homar.

## PORTO RICO

Dans le cadre des célébrations du 150e anniversaire de la naissance du baron Pierre de Coubertin, l’Académie Olympique de Porto Rico a organisé, à travers le Centre d’études olympiques de l’université des Caraïbes, une exposition intitulée «L’héritage artistique et sportif de Lorenzo Homar», à l’occasion du centenaire de la naissance de l’artiste. L’exposition a présenté 14 affiches de la vie de Coubertin préparées par l’école Pierre de Coubertin, de la ville d’Erfurt en Allemagne.

L’activité en question a eu beaucoup de succès et la section portoricaine de l’Association internationale des critiques d’art l’a reconnue comme la meilleure exposition de 2013. Le Dr Hiromi Shiba, muséologue au musée de l’Université des Caraïbes, était commissaire de l’exposition.

L’exposition a eu un tel succès qu’elle a été présentée du 29 au 31 octobre dans le plus grand centre commercial des Caraïbes. Elle a attiré une foule de visiteurs qui ont ainsi connu la vie de Pierre de Coubertin ainsi que celle de l’artiste Lorenzo Homar.



## SPAIN

On February 17-21, the 46th Meeting of the Academy was held in Seville with the participation of 50 students and 10 teachers. The programme included lectures on the ancient Olympic Games, the Olympic philosophy, the life and work of Pierre de Coubertin and educational relations between Spain and Pierre de Coubertin at the beginning of the last century.

On April 19-22, the 16th Congress of the Pan-Iberian Association of National Olympic Academies was held in Cascais, Portugal with the participation of 24 of the 27 countries which belong to the Association and the Presidents of the Olympic Committee of Portugal, José Manuel Constantino, of Spain Alejandro Blanco, of Angola, Gustavo de Conceição and of Costa Rica, Henry Nuñez.

The achievements of the National Olympic Academies over the last two years, as well as the difficulties which the different countries encounter in the development of their academic activities related to Olympism, were the subject of the debate during the Congress, which began with the lecture "The Olympic Academy Today" by Conrado Durández.

On April 9 and May 6, two new Centers for Olympic Studies were founded, one at the Physical Education School of Toledo and the other in La Nucía, following an agreement between the President of the Academy Conrado Durández, the Rector of the Mancha University and the Mayor of La Nucía.

Within the framework of cooperation with the Pan-Iberian Association of National Olympic Academies, the President of the Spanish Olympic Academy, Conrado Durández, participated in a number of conferences organized by the Academies such as the one held in Bogota, Colombia (22-28 April) on the development of Olympic chairs, which now number nine in the country with plans for a further three.



## ESPAGNE

Du 17 au 21 février, la XLVIe Session de l'Académie Olympique Espagnole s'est tenue à Séville, avec la participation de 50 étudiants et 10 professeurs. Le programme comportait des conférences sur les Jeux Olympiques de l'Antiquité, la philosophie olympique, la vie et l'œuvre de Pierre de Coubertin et les relations pédagogiques entre les Espagnols et Pierre de Coubertin au début du siècle dernier.

Du 19 au 22 avril, le XVIe Congrès de l'Association Panibérique des Académies Olympiques s'est tenu à Cascais du Portugal, avec la participation de 24 des 27 pays membres de l'Association et en présence des présidents des Comités Olympiques du Portugal José Manuel Constantino, de l'Espagne Alejandro Blanco, de l'Angola Gustavo de Conceição et du Costa Rica Henry Nuñez.

Les réalisations des Académies Nationales au cours des deux dernières années, ainsi que les difficultés rencontrées par les différents pays dans le cadre des activités académiques associées à l'Olympisme, ont été les sujets de discussion au cours du Congrès, dont les travaux ont commencé par la conférence de Conrado Durández sur «L'Académie Olympique aujourd'hui».

Le 9 avril et le 6 mai, deux nouveaux Centres d'études olympiques ont été inaugurés, l'un à la faculté d'éducation physique à Toledo et l'autre, à La Nucía, sur accord du président de l'Académie Conrado Durández et du recteur de l'université Mancha, ainsi que du maire de La Nucía respectivement.

Dans le cadre de la coopération avec l'Association Panibérique des Académies Olympiques, le président de l'Académie Olympique Espagnole Conrado Durández a participé à différents congrès organisés par les Académies, comme celui qui s'est tenu à Bogotá en Colombie du 22 au 28 avril, visant à augmenter le nombre de chaires olympiques qui sont déjà neuf et auxquelles devraient s'ajouter encore trois.

## USA

In 2014, the Olympic Committee of the United States reactivated the US Olympic Academy with a series of activities such as the establishment of the US Olympic Academy Workshop on April 15th at the LA 84 Foundation in Los Angeles.

This event brought together researchers and students, athletes and officials, company executives and mass media representatives for a debate on Olympism and Olympic issues, focusing on the athlete's development.

The speakers included Anita DeFrantz, member of the IOC's Executive Board and of the board of the US Olympic Committee, the CEO of the US Olympic Committee, Scott Blackmun, sport researchers and Olympic and Paralympic athletes who dealt with topics such as: the USA Olympic Foundation and athlete's development: a 30-year perspective, theories on the athlete's development and positive youth sports.

Between April and August, 22 athletes of the Olympic and Paralympic Games offered guidance and encouragement to hundreds of young people from 20 sports organizations from all over the country through the programme "Tomorrow's Team".

In June, approximately 500,000 Americans celebrated the Olympic Movement by participating in one of the 1055 Olympic Day events held throughout the country. This year, the activities of Olympic Day included the participation of 488 athletes such as Gabby Douglas, gymnastics Olympic medallist in London 2012, Erin Hamlin, sled bronze medalist in Sochi 2014, Greg Louganis, four times Olympic medallist in diving, Brenda Villa, four times Olympic medallist in polo the most recent being a gold medal in 2012, and Chris Waddell, thirteen times Paralympic medallist in alpine skiing and athletics.

## ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

En 2014, l'Académie Olympique des États-Unis a été relancée par le Comité Olympique du pays, à travers une série d'activités dont l'inauguration de l'Atelier de l'Académie Olympique des États-Unis, le 15 avril, à la Fondation LA 84 de Los Angeles.

Cet événement d'un jour a accueilli des spécialistes, des étudiants, des athlètes, des officiels sportifs, des cadres d'entreprise et des représentants médiatiques, qui ont discuté de l'Olympisme et des questions olympiques, autour d'un axe central, le développement de l'athlète.

Les orateurs, dont le membre de la commission exécutive du CIO et membre du conseil d'administration du Comité Olympique des États-Unis Anita DeFrantz, le directeur exécutif du Comité Olympique des États-Unis Scott Blackmun, des spécialistes du sport et des athlètes olympiques et paralympiques, ont développé plusieurs thèmes, par exemple: La Fondation olympique des États-Unis et le développement de l'athlète: Une perspective de 30 ans, théories sur le développement de l'athlète et sports positifs pour les jeunes.

Entre avril et août, 22 athlètes olympiques et paralympiques ont guidé et encouragé des centaines de jeunes de 20 organisations sportives du pays, à travers le programme «L'équipe de demain».

En juin, environ 500 000 Américains ont célébré le Mouvement olympique en participant à l'une des 1 055 manifestations organisées pour la Journée olympique dans tout le pays. Cette année, 488 athlètes ont participé aux activités de la Journée olympique, dont Gabby Douglas, Erin Hamlin, Greg Louganis, Brenda Villa et Chris Waddell.





## GUINEA

The Olympic Academy of Guinea and the National Olympic and Sports Committee of Guinea together with the National Directorate of Schools and Universities Sport have taken over the task of creating Olympic associations in the Republic of Guinea.

The programme's objective is to teach the Olympic values to young people and spread the Olympic spirit throughout the whole country. So far, in the space of one year, Olympic associations have been created in the country's 58 educational institutions, 43 of which are located in the capital city of Conakry.

Local authorities are responsible for coordinating the activities that were initiated on 11 February 2014 and are now in progress. Informative conferences were organized educating on the Olympic Movement, Olympism, its values and importance for mankind, with the participation of distinguished speakers selected by the Academy.

### THE DISCUSSION TOPICS AND THE SPEAKERS ARE THE FOLLOWING:

- The Olympic Movement, Structure and Mission: Dr Baba Sakho, President of the Olympic Academy of Guinea;
- Olympism and Culture: Dr Pogba Gbanace: Adviser at the Ministry of Culture;
- Sport and Health: Dr Diarra Donzo, General Director of Sports Schools and Universities and
- The philosophy of Olympism and the mission of the NOA: Souaibou Fofana, in charge of the Academy's programmes.

Moreover, during 2014, "Olympic Day" was celebrated on the 13th of May in the city of Kindia, with the participation of over 5500 people. "Move - Learn - Discover" was the motto of the event. Competitions were held as well as courses on Olympism, artistic and cultural presentations and a women's football match.

## GUINÉE

L'Académie Olympique de Guinée et le Conseil national des organisations de la société civile du pays, en collaboration avec la Direction nationale des Sports scolaires et universitaires, ont entrepris un projet de création des Clubs olympiques en République de Guinée.

Le but de ce projet est d'enseigner aux jeunes les valeurs olympiques, ainsi que de diffuser l'esprit olympique dans l'ensemble du pays. À ce jour, des Clubs olympiques ont été créés, en l'espace d'un an, dans 58 établissements d'enseignement du pays, dont 43 dans la capitale Conakry.

Les autorités locales sont responsables de la coordination des activités, qui ont démarré le 11 février 2014 et sont en pleine évolution. Des conférences d'informations et des sessions de formation sur le Mouvement olympique, l'Olympisme, ses valeurs et son importance pour l'humanité ont été organisées avec la participation d'éminents conférenciers choisis par l'Académie.

### LES THÈMES DE DISCUSSION ET LES INTERVENANTS ONT ÉTÉ LES SUIVANTS:

- Le Mouvement olympique, structure et mission: Dr Baba Sakho, président de l'Académie Olympique de Guinée.
- L'Olympisme et la culture: Dr Pogba Gbanace, conseiller au ministère de la culture.
- Le sport et la santé: Dr Diarra Donzo, directeur général du sport scolaire et universitaire.
- La philosophie de l'Olympisme et la mission de l'Académie Olympique de Guinée: M. Souaibou Fofana, chargé des programmes de l'Académie.

En outre, la «Journée Olympique» a été célébrée dans le courant de l'année 2014, et plus précisément le 13 mai, dans la ville de Kindia, avec la participation de plus de 5 500 personnes. «Bouger - Apprendre - Découvrir» était la devise de cet événement qui comportait également des compétitions, des cours sur l'Olympisme, des activités artistiques et culturelles ainsi qu'un match de football féminin.



## TURKEY

The programme on "Sport Culture and Olympic Education" with the participation of one million 4th and 5th grade pupils has continued with much success over the last eight years.

From September 2013 to June 2014, 90,000 children from 500 schools in Istanbul, Samsoun, Ankara, Smyrna, Trebizond, Eskisehir, Bursa, Kocaeli, Adana, Antalya, Tekirdag, Hatay, Mersin, Manisa, Gaziantep and Denizli joined the interactive presentation.

This particular programme was designed by academics, child psychologists and members of the country's Olympic Committee, with a view to helping new generations acquire a sports culture early in their lives.

It is most important for children to grow up with respect for the Olympic spirit and sports culture, particularly in a country like Turkey which is bidding for the Olympic Games. The programme was planned with this objective in mind and drew considerable interest and respect from the participants.

These presentations were shown either in the Olympic House or in schools or conference centres. The programme is presented by specialists, with videos on the Olympic values, sports, the history of the IOC and the Olympic Games. The presentations include subjects such as sport regulations, the body and movement during sport, the benefits of training, the importance of nutrition, fair play, and the environment and sport.

A mascot called OLI has also been created, who is "present" during the programme, and sits alongside the children during their singing sessions.

The children then complete a questionnaire on what they have learned and to what extent the presentation has been effective. At the end, all children receive stickers and commemorative diplomas.

The continuation of this particular programme and its presentation to as many children as possible is vitally important for the development and promotion of sports culture and Olympism in the whole of Turkey. The objective is that during the period, September 2014 to June 2015, another 100,000 children will become acquainted with the programme.

## TURQUIE

Le projet «Culture sportive et éducation olympique» se poursuit avec un grand succès, avec la participation d'un million d'élèves de quatrième et de cinquième année sur une période de huit ans.

Entre septembre 2013 et juin 2014, 90 000 enfants de 500 écoles d'Istanbul, Samsun, Ankara, Izmir, Trabzon, Eskisehir, Bursa, Kocaeli, Adana, Antalya, Tekirdağ, Hatay, Mersin, Manisa, Gaziantep et Denizli ont participé à la présentation interactive.

Le programme en question, conçu par des académiciens, des psychologues pour enfants et des membres du Comité Olympique du pays, aide les jeunes générations à acquérir, tôt dans la vie, une culture sportive.

Il est très important que les jeunes soient élevés dans le respect de l'esprit olympique et dans la culture sportive, notamment dans un pays comme la Turquie, qui aspire à l'organisation des Jeux Olympiques. La conception du programme vise à la réalisation de cet objectif et suscite un intérêt et une appréciation considérables de la part des participants.

Les présentations ont été faites dans la Maison olympique, dans les écoles et dans des centres de conférence des villes. Le programme est présenté par du personnel qualifié, à travers des vidéos sur les valeurs olympiques, les sports, l'histoire du CIO et des Jeux Olympiques. Les présentations comportent des thèmes tels que les règlements des différentes disciplines sportives, le corps et le mouvement pendant l'exercice, les bienfaits du sport, l'importance de l'alimentation, le fair-play, l'environnement et le sport.

Une mascotte appelée OLI a été créée et participe activement au programme en chantant avec les enfants.

Ensuite, les enfants remplissent un questionnaire qui leur demande ce qu'ils ont appris et si la présentation a été efficace. À la fin, tous les enfants reçoivent des autocollants et des diplômes commémoratifs.

La continuation de ce projet et l'intégration d'un nombre maximum d'enfants sont considérées comme essentielles pour le développement et la promotion de «la culture sportive et l'éducation olympique» dans toute la Turquie. Notre objectif consiste à sensibiliser au projet encore 100 000 enfants pendant la période comprise entre septembre 2014 et juin 2015.



## ROMANIA

The Academy established two more subsidiary organizations reaching a total of 48, which now cover the whole country.

With this organizational structure, Olympic education was applied through different activities, based on responsibility, reliability and precision. Moreover, this year's activities were also marked by the celebration of a century of Olympism in Romania, with the Olympic Committee celebrating 100 years of existence since its establishment in March 1914.

The celebration of the anniversary was held on September 12th with a beautiful event to which many personalities from the Olympic family were invited. These included Thomas Bach, Patrick Hickey, Lord Sebastian Coe, Octavian Morariu, Marius Vizer.

The main activities included the publication and distribution of the "Olympic Guide", an important publication edited by the Director of the Romanian Olympic Academy, Olympic medallist Laura Cărlescu Badea, with the support of European Olympic Committees. Moreover, the new issue of the "Olympic Spirit" journal, containing the most significant actions of the Academy, was published.

In Romania, "Olympic Day" lasts a whole month (23 May-23 June) and once again there were day-runs in more than 60 cities and regions of the countryside, with the participation of more than 12,000 competitors. The competition in Bucharest on 13 June was a pinnacle event with almost 1800 runners. Amongst others, the President and the Secretary General of the Romanian Olympic and Sports Committee, Alin Petrache and Ioan Dobrescu attended the event.

During the year, there were many other events such as "Fight against violence in sports competitions", "Olympic Flag from 1914 to 2014 - meaning and tradition", "Physical education teaching - a field of universal culture", the congress "European trends and perspectives in physical education and sport" and the workshops "Volunteering in Sport" and "Prevention of juvenile delinquency and consumption of prohibited substances".

The "International Day of Sport for Development and Peace" was celebrated in Bucharest on April 6 and the traditional race "Olympic colors relay" took place on June 23, in Sirnea.

## ROUMANIE

L'Académie a fondé de nouvelles succursales, leur nombre ayant été porté à 48 et s'étendant sur l'ensemble du territoire du pays.

À travers cette structure organisationnelle, l'éducation olympique a été assurée via diverses activités fondées sur les points suivants: responsabilité, fiabilité et ponctualité. En outre, les activités de cette année sont marquées par la célébration d'un siècle d'Olympisme en Roumanie et du centenaire du Comité Olympique, fondé en mars 1914.

L'anniversaire a été célébré avec grandeur le 12 septembre par un événement qui a accueilli de nombreuses personnalités de la Famille olympique, dont Thomas Bach, Patrick Hickey, lord Sebastian Coe, Octavian Morariu, Marius Vizer.

Parmi les plus importantes actions, il faut mentionner la publication et la distribution du «Guide olympique», produit d'un travail coordonné par Laura Cărlescu Badea, directrice de l'Académie Olympique Roumaine et championne olympique, avec le soutien des Comités Olympiques Européens.

En Roumanie, la «Journée olympique» s'étend sur un mois (23 mai-23 juin). Cette année, les courses se sont déroulées dans plus de 60 villes et régions rurales, avec la participation de plus de 12 000 concurrents. Le point d'orgue a été la course qui a eu lieu le 13 juin à Bucarest, avec près de 1 800 coureurs. Parmi les spectateurs qui ont regardé cette course, il y avait le président et le secrétaire général du Comité Olympique et Sportif Roumain, Alin Petrache et Ioan Dobrescu.

Dans le courant de l'année, il y a eu de nombreux événements, qui portaient des titres différents, comme: «La lutte contre la violence dans les compétitions sportives», «Le drapeau olympique de 1914 à 2014 -signification et tradition», «L'éducation physique - domaine de la civilisation mondiale», le congrès sur «Les tendances européennes et les perspectives dans l'éducation physique et le sport» et les séminaires sur «Le volontariat dans le sport» et «La prévention de la délinquance juvénile et de la consommation des substances prohibées».

À Bucarest, la «journée internationale du sport au service du développement et de la paix» a été célébrée le 6 avril, tandis que le 23 juin, la course traditionnelle «Relais des couleurs olympiques» a eu lieu à Sirnea.



## THE ETHNOA AMONG THE GUINNESS WORLD RECORDS

The work of the National Olympic Academy of Greece enjoys worldwide recognition now that the Guinness World Record has been awarded to it in London!

The Guinness World Records Committee carried out an extensive check of the Academy's activity over four and a half months and on April 11 in the Panathenaic Stadium, on "Olympic Education Day - 2014" and the result was an extremely positive one!

The activity was to create the largest peace dove in the world using traditional white paper boats made by 45,000 pupils of Greek schools, 36 Olympic medallists, two Paralympic medallists, two IOC members, who honoured the ETHNOA with their presence, and dozens of artists. Also actively participating were dozens of personalities and official guests, the children of the ELPIDA Association to which the dove was dedicated, several members of the Hellenic Olympic Committee and the ETHNOA, the sponsors who believed in and backed the ETHNOA's vision (OLYMPIAKOS FC, METKA, KOUROS SA, ZAGORI) and of course hundreds of volunteers of the ETHNOA.

Through this specific activity, the children sent out to the whole world those messages which we believe express the Olympic values and the Olympic ideals, such as peace, friendship, cooperation, solidarity, brotherhood, excellence and fair play.

## THE 1st 3-DAY PAN-HELLENIC VOLUNTEERING ACTION

The 1st 3-day Pan-Hellenic Volunteering Action of the National Olympic Academy of Greece under the title: "Join us! Give hope! Give life! Children need us!" has been successfully completed.

Through a simple procedure at the "Vision of Hope" Bank of volunteer bone marrow donors, which operates in the Marianna V. Vardinoyannis - ELPIDA Children's Oncology Unit, male and female athletes, as well as people from the sporting, political and social world gave hope for life.

The action was initiated on Wednesday, July 2nd in the auditorium of the Marianna V. Vardinoyannis - ELPIDA Children's Oncology Unit in the presence of Isidoros Kouvelos, the President of the Greek NOA and Ms Marianna Vardinoyannis, UNESCO Goodwill Ambassador, President of the "Elpida" Association and the "Vision of Hope".

A little before the beginning of the programme, in the hospital's grounds, a small part of the Academy's educational programmes, which included the children's experiential contact with four Olympic sports (archery, fencing, weightlifting, boxing), was

## L'ETHNOA DANS LE LIVRE GUINNESS DES RECORDS

L'Académie Nationale Olympique de Grèce a obtenu une reconnaissance internationale, ayant gagné à Londres une place dans le Livre Guinness des Records!

Après avoir examiné minutieusement pendant quatre mois et demi l'activité de l'Académie, le comité du Livre Guinness des Records a assisté le 11 avril, dans le stade Panathénaique, à la «Journée de l'éducation olympique» et a abouti à une conclusion très positive!

Cette action concernait la réalisation de la plus grande colombe de la paix du monde composée de petits bateaux blancs en papier fabriqués par 45 000 élèves d'écoles grecques, 36 champions olympiques, deux champions Paralympiques, deux membres du CIO qui ont honoré de leur présence l'ETHNOA, des dizaines d'artistes qui ont participé activement, des dizaines d'agences et organismes qui ont assisté à l'événement, des dizaines d'invités officiels, les enfants de l'association ELPIDA à laquelle la colombe avait été consacrée, plusieurs membres du Comité Olympique Hellénique et de l'ETHNOA, des sponsors qui ont cru en la vision de l'ETHNOA et l'ont soutenue (FC OLYMPIACOS, METKA, KOUROS SA, ZAGORI) et évidemment des centaines de volontaires de l'ETHNOA.

À travers cette action, les enfants ont transmis dans le monde entier les messages prônés par les valeurs et les idéaux olympiques, dont la paix, l'amitié, la coopération, la solidarité, la fraternité entre les peuples, l'excellence et le fair-play.

## LES «TROIS PREMIÈRES JOURNÉES DE BÉNÉVOLAT»

Les «trois premières journées de bénévolat» de l'Académie Nationale Olympique de Grèce: «Rejoignez-nous! Donner Espoir! Donner vie! Les enfants ont besoin de nous!» ont été un grand succès.

Grâce à une simple procédure à la Banque «Vision d'espérance» de donneurs volontaires de moelle osseuse, qui se trouve dans l'unité d'oncologie pédiatrique «Marianna V. Vardinoyanni - ELPIDA», des champions et des championnes, ainsi que des gens de cercles sportifs, politiques et sociaux, ont offert de l'espérance pour la vie.

L'action a été initiée le mercredi 2 juillet dans l'auditorium de l'unité d'oncologie pédiatrique «Marianna V. Vardinoyanni - ELPIDA» en présence du président de l'ANO Isidoros Kouvelos et de Mme Marianna Vardinoyanni, ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO et présidente de l'association «ELPIDA» (Espoir) et «Vision d'espérance».

Un peu avant le début du programme, dans la cour de l'hôpital, une petite partie des programmes éducatifs de l'Académie ont été présentés, selon une approche basée sur l'apprentissage expérientiel des enfants



presented with the participation of Olympic medalists, champions and coaches.

### **THE MINISTRY OF EDUCATION SUPPORTS THE ETHNOA**

The President of the National Olympic Academy of Greece, Isidoros Kouvelos, had a meeting with the Deputy Minister of Education and Religious Affairs, George Stylios, in order to inform him about the ETHNOA's educational programmes to be implemented in the coming months, with the participation of primary and secondary school children. The discussion focused on the new educational programme of the Academy, in collaboration with Greek schools abroad, regarding the teaching of Olympic history.

Reference was also made to the award-winning educational programmes "Sport & Environment" and "Fair Play – Anna Pollatou" of the ETHNOA, and the cities of Greece where they will be implemented. The discussion ended with a briefing on the Olympic Workshops to be initiated within the framework of the educational programme "Olympic Legacy", during which the ETHNOA's book "Olympic Values! From Olympia to ... the whole World! A magic journey!" will be taught to pupils of grades seven to eleven.

dans quatre sports olympiques (tir à l'arc, escrime, haltérophilie, boxe) avec la participation de médaillés olympiques, de champions et d'entraîneurs.

### **LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION SOUTIENT L'ETHNOA**

Le président de l'Académie Nationale Olympique de Grèce, Isidoros Kouvelos, a rencontré le secrétaire d'État à l'éducation nationale et aux cultes, Georgios Stylios, pour l'informer des programmes éducatifs de l'ETHNOA qui seront mis en œuvre au cours des mois prochains, avec la participation d'élèves du primaire et du secondaire. Plus particulièrement, ils ont discuté du nouveau programme éducatif de l'Académie en coopération avec les écoles grecques de l'étranger dans le cadre de l'enseignement de l'histoire olympique.

Ensuite, ils ont parlé de la continuation des programmes primés «Sport & Environnement» et «Fair-play – Anna Pollatou» de l'ETHNOA, ainsi que des villes grecques qui les accueilleront. L'entretien s'est terminé par l'information sur les Ateliers olympiques qui sont inaugurés dans le cadre de la mise en œuvre du programme éducatif «Héritage olympique», au sein duquel le livre de l'ETHNOA «Valeurs olympiques! D'Olympie vers... le monde entier! Un voyage magique!» sera enseigné aux élèves de la 5e classe du primaire à la 1re du secondaire.



## THE CELEBRATION OF OLYMPIC DAY

**DURING** a festival of sport and Olympism, the celebration of “Olympic Day” was organized by the National Olympic Academy of Greece, with more than 300 children from Messinia and all over the world, and the participation of a large number of champions.

**THE NATIONAL** Olympic Academy of Greece joined forces with Costa Navarino, on whose premises the festival was held, and the athletes who were taking part in the event, conveying to the children the love of sport and the Olympic idea and introducing them to the joys of different sports, such as fencing, archery and handball. Golf held a special position on that day, after its reintegration in the Olympic Games of 2016, with the motto “Golf for all”!

**THE EVENTS** also marked the beginning of the ETHNOA's multifaceted cooperation with Costa Navarino and the Olympic spirit plotting yet another course in the Peloponnese. Within a framework of the further dissemination of the Olympic values and ideas, Costa Navarino will host, on a specially designed site, an exhibition of Olympic memorabilia under the title: “The modern Olympic Games 1894-2012: Greece's contribution to the testimonies”. Visitors from all over the world will thus be able to learn about the history of the Olympic Games and the Olympic ideals. The fourth Olympic education teaching centre in Greece will operate from this site where students will learn about the Academy's educational book entitled “Olympic values! From Olympia to... the whole World! A magic journey!”.

## LA CÉLÉBRATION DE LA JOURNÉE OLYMPIQUE

**LA CÉLÉBRATION** de la Journée olympique a été organisée par l'Académie Nationale Olympique grecque, avec plus de 300 enfants de Messénie et du monde entier, avec la participation d'une foule de champions, lors d'une fête du sport et de l'Olympisme.

**L'ACADEMIE** Nationale Olympique de Grèce a uni ses forces avec le complexe hôtelier Costa Navarino, dans les installations duquel la Journée olympique a été célébrée, et les athlètes qui ont participé à la fête ont transmis aux enfants l'amour du sport et l'Idée olympique en les initiant aux joies de sports tels que l'escrime, le tir à l'arc et le handball. Le golf a eu un rôle spécial durant la fête, suite à sa réintroduction aux Jeux olympiques de 2016, avec la devise «golf pour tous»!

**LES MANIFESTATIONS** ont marqué le début d'une collaboration multiple de l'ETHNOA avec le Costa Navarino, et l'esprit olympique a tracé un nouveau parcours dans le Péloponnèse. Pour diffuser plus largement les valeurs et les idées olympiques, le Costa Navarino accueillera, dans un espace prévu à cet effet, l'exposition des Souvenirs olympiques de l'Académie intitulée «Les Jeux olympiques modernes 1894-2012. La contribution de la Grèce aux témoignages», permettant ainsi aux visiteurs du monde entier de connaître l'histoire des Jeux olympiques et les idéaux olympiques. Le quatrième centre d'enseignement de l'Education olympique en Grèce fonctionnera dans ce site où sera enseigné aux élèves le livre éducatif de l'Académie: «Valeurs olympiques! D'Olympie vers... le monde entier! Un voyage magique!».



# THE IAO NEWS

## LES NOUVELLES DE L'IAO



## **IN ANCIENT OLYMPIA THE GREEK DELEGATION TO THE YOUTH OLYMPIC GAMES**

The International Olympic Academy, wishing to reward the efforts of all the members of the Greek delegation at the “Nanjing 2014” Youth Olympic Games, invited them to its facilities in Ancient Olympia on 19-21 September to host them in the birthplace of the Olympic Games, and offer them moments of leisure and entertainment, as well as information on critical issues related to the Olympic Games.

The delegation members were met by IOA President, Isidoros Kouvelos and Director, Dionyssis Gangas. The guests were given a tour of the archaeological site, the Archaeological Museum and the Academy's facilities, and the athletes received information on professional career guidance. The Deputy Minister for Sport, Yannis Andrianos, congratulated all participants on their outstanding performances at the 2nd Youth Olympic Games.

## **THE 1st SPORTS JOURNALISTS SUMMER SCHOOL IN ANCIENT OLYMPIA**

On Sunday, 14th September 2014, the proceedings of the 1st Sports Journalists' Summer School, organized by the Pan-Hellenic Sports Press Association, ended in the facilities of the International Olympic Academy in Ancient Olympia, and were deemed to have been a great success.

During the 4 days of the 1st Summer School on the subject “Mass Media and Sport in the digital era”, lectures were presented by 15 speakers (journalists, academics and specialists on the relevant subjects). The School was attended by journalists, students and trainee journalists, as well as athletes and Olympic medalists.

Participants were able to visit the IOA's facilities in Ancient Olympia, the archaeological site and the Museum, and admire the exhibits that reflect the history of the Olympic Games.

## **LA DÉLÉGATION GRECQUE AUX JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE EN VISITE À ANCIENNE OLYMPIE**

Soucieuse de récompenser de leurs efforts tous les membres de la délégation grecque aux Jeux Olympiques de la Jeunesse «Nanjing 2014», l'Académie Internationale Olympique les a invités dans ses locaux à Ancienne Olympie, pour les accueillir dans le site originale des Jeux Olympiques, en leur offrant des moments de détente, de loisir et d'information sur les questions critiques du Mouvement olympique.

Les membres de la délégation ont été accueillis par le président de l'AIO Isidoros Kouvelos et par son directeur Dionyssis Gangas. Les invités ont été guidés dans le site archéologique, le Musée archéologique et les installations de l'Académie, tandis que les athlètes ont profité d'une présentation sur des questions d'orientation professionnelle, en présence du secrétaire d'État aux sports Giannis Andrianos, qui a félicité les athlètes présents pour leurs belles performances au cours des 2es Jeux Olympiques de la Jeunesse.

## **LA PREMIÈRE ÉCOLE D'ÉTÉ DES JOURNALISTES SPORTIFS EN VISITE À ANCIENNE OLYMPIE**

Le dimanche 14 septembre 2014, se sont terminés avec succès les travaux de la 1re Ecole d'été pour journalistes sportifs, organisée par l'Association Hellénique des Journalistes Sportifs dans les installations de l'Académie Internationale Olympique à Ancienne Olympie.

Pendant les quatre jours qu'a duré la 1re Ecole d'été, qui avait pour thème «Médias et Sport à l'époque numérique», des conférences ont été présentées par 15 intervenants (journalistes, universitaires et spécialistes en la matière). L'Ecole a réuni des journalistes, des étudiants en général et notamment des étudiants en journalisme, ainsi que des athlètes et champions olympiques.

Les participants ont profité d'une visite aux installations de l'AIO à Ancienne Olympie, au site archéologique et au Musée, et ont pu admirer les objets exposés associés à l'histoire des Jeux Olympiques.



## ANCIENT OLYMPIA AND COLORADO SPRINGS: SISTER CITIES

After the invitation of the Municipality of Colorado Springs, USA, to the Mayor of Ancient Olympia, a series of twinning events was held in both cities in a climate of euphoria, mutual respect and great expectations for future high-level cooperation between them.

This whole effort started as a result of the initiative of Harris Kalofonos, the Communications Manager of the American Weightlifting Federation, and the cooperation of the International Olympic Academy which took over the finer details of the project according to the wish of the Municipality of Ancient Olympia.

The first twinning event was held in Colorado Springs in April 2014, in the presence of the Deputy Mayor of Olympia, Aristidis Panagiotopoulos and the Director of the IOA, Dionyssis Gangas. The Americans have named Colorado Springs an "Olympic City" because both the US Olympic Committee and the largest number of sport federations have their headquarters there.

On 17 June 2014, at the sacred site of the Altis in Ancient Olympia, a second event was held in the presence of regional officials and an important delegation of the Municipality of the American city.

The target of this twinning is double: to satisfy, on the one hand, the feelings of the residents of Colorado Springs by a symbolic union of huge historic importance and on the part of Ancient Olympia and to pave the way for yet another collaboration with a "sports" city that will most probably help both at educational level with student exchanges through the IOA and at tourist level through the hospitality that will be offered to the residents of the American city in the magic site of Elis.

## ANCIENNE OLYMPIE ET COLORADO SPRINGS: VILLES JUMELÉES

Suite à l'invitation de la municipalité de Colorado Springs aux États-Unis adressée au maire d'Ancienne Olympie, le jumelage a été célébré dans les deux villes, dans un climat de liesse, d'estime réciproque et de grandes espérances pour une coopération de haut niveau.

Tout a commencé avec l'initiative du responsable de la communication de la Fédération américaine de lutte, Haris Kalophonos, et la coopération de l'Académie Internationale Olympique à laquelle la municipalité d'Ancienne Olympie a demandé de se charger des modalités de la réalisation de ce projet.

La première célébration du jumelage a eu lieu à Colorado Springs en avril 2014, en présence du maire adjoint d'Olympie Aristidis Panayotopoulos et du directeur de l'AIO Dionyssis Gangas. Colorado Springs a été nommé par les Américains «Ville olympique», car elle est le siège du Comité Olympique des États-Unis et de la majorité des fédérations sportives du pays.

La deuxième célébration du jumelage a eu lieu le 17 juin 2014 dans l'enceinte sacrée de l'Altis à Ancienne Olympie, en présence d'officiels de la région et d'une importante délégation de la municipalité de la ville américaine.

Le but de ce jumelage est double: d'une part, donner satisfaction aux habitants de Colorado Springs par la mise en place d'une union symbolique dont l'importance historique est énorme et, d'autre part, frayer la voie à Ancienne Olympie afin qu'elle puisse établir une coopération de plus avec une ville «sportive» qui pourrait l'aider à la fois sur le plan éducatif par l'échange d'étudiants à travers l'AIO et sur le plan touristique par l'accueil d'habitants de la ville américaine dans le paysage magique de l'Élide.



## KAZAKHSTAN HONORS THE PRESIDENT OF THE IOA

The Sports and Tourism Olympic Academy of Kazakhstan awarded the title of Honorary Professor to Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy, during a magnificent ceremony in Almati's Opera House, for the opening of the 18th Scientific Congress on Olympic Sport and Sport for All, held in the capital city of Kazakhstan from the 1st to the 4th of October.

The President of the IOA, after thanking Professor Kairat Zakiryayev, the President of the Sports and Tourism Olympic Academy of Kazakhstan, stated that this was a great honor for him personally and for the International Olympic Academy, since this distinction reflects all the IOA's work of recent years.

This honorary title was given to Mr Isidoros Kouvelos for the work of the International Olympic Academy aimed at the promotion, development and dissemination of the Olympic values and Olympic education worldwide.

## LE KAZAKHSTAN HONORE LE PRÉSIDENT DE L'AO

L'Académie Olympique du Sport et du Tourisme du Kazakhstan a conféré le titre de professeur honoraire au président de l'Académie Internationale Olympique M. Isidoros Kouvelos, au cours d'une brillante cérémonie qui s'est tenue à l'opéra d'Almaty, à l'ouverture du 18e Congrès scientifique sur le sport olympique et le sport pour tous, qui a eu lieu du 1er au 4 octobre dans la capitale du Kazakhstan.

Après avoir remercié le président de l'Académie Olympique du Sport et du Tourisme du Kazakhstan, le professeur Kairat Zakiryayev, le président de l'AO a souligné qu'il s'agissait d'un grand donateur pour lui personnellement mais également pour l'Académie Internationale Olympique, dans la mesure où cette distinction reflète tout le fonctionnement de l'AO de ces dernières années.

Cet honneur a été attribué à M. Isidoros Kouvelos pour l'œuvre accomplie par l'Académie Internationale Olympique en rapport avec la culture, le développement et la diffusion des valeurs olympiques et de l'éducation olympique à l'échelle mondiale.

## MEETING OF KOUVELOS AND BACH IN LAUSANNE

Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy, had a meeting with Thomas Bach, President of the International Olympic Committee, during his visit to Lausanne to attend the meeting of the IOC's Culture and Olympic Education Commission, of which he is a member.

Mr Kouvelos gave a breakdown of the International Olympic Academy's and the Greek NOA's activities to Thomas Bach, who spoke most warmly of the Academy's efforts.

## RENCONTRE KOUVELOS - BACH À LAUSANNE

Le président du Comité International Olympique Thomas Bach a rencontré le président de l'Académie Internationale Olympique Isidoros Kouvelos, lorsque ce dernier a visité Lausanne pour participer à la réunion de la Commission du CIO pour la culture et l'éducation olympique dont il est membre.

M. Kouvelos a présenté au chef du Mouvement olympique les activités tant de l'Académie Internationale Olympique que de l'Académie Nationale Olympique de la Grèce, tandis que Thomas Bach s'est exprimé chaleureusement à l'égard des efforts de l'Académie.





**EPHORIA**  
OF THE INTERNATIONAL  
OLYMPIC ACADEMY

**PRESIDENT**

Isidoros KOUVELOS (HOC Member)

**VICE-PRESIDENT**

Michail FYSENTZIDIS (HOC Member)

**MEMBERS**

Lambis NIKOLAOU  
(IOC Member - ex officio member)

Spyridon CAPRALOS (HOC President - ex officio member)

Emmanuel KATSIADAKIS (HOC Secretary General -  
ex officio member)

Evangelos SOUFLERIS (HOC Member)

Efthimios KOTZAS (Mayor of Ancient Olympia)

Dora PALLI

Christina KOULOURI

**HONORARY PRESIDENT**

Jacques ROGGE (IOC Honorary President)

**HONORARY MEMBERS**

T.A. Ganda SITHOLE (Former Director of the IOC  
International Cooperation and Development)

Pere MIRÓ (Director of Olympic Solidarity, IOC)

Makis MATSAS

**HONORARY DEAN**

Konstantinos GEORGIADIS

**DIRECTOR**

Dionyssis GANGAS

**ÉPHORIE**  
DE L'ACADEMIE  
INTERNATIONALE OLYMPIQUE

**PRÉSIDENT**

Isidoros KOUVELOS (Membre du COH)

**VICE-PRÉSIDENT**

Michail FYSENTZIDIS (Membre du COH)

**MEMBRES**

Lambis NIKOLAOU  
(Membre du CIO - membre de droit)

Spyridon CAPRALOS (Président du COH - membre de droit)

Emmanuel KATSIADAKIS (Secrétaire Général du COH -  
membre de droit)

Evangelos SOUFLERIS (Membre du COH)

Efthimios KOTZAS (Maire d'Ancienne Olympie)

Dora PALLI

Christina KOULOURI

**PRÉSIDENT D'HONNEUR**

Jacques ROGGE (Président honoraire du CIO)

**MEMBRES D'HONNEUR**

T.A. Ganda SITHOLE (Ancien Directeur du département de  
la coopération internationale et du développement du CIO)

Pere MIRÓ (Directeur de la Solidarité Olympique du CIO)

Makis MATSAS

**DOYEN D'HONNEUR**

Konstantinos GEORGIADIS

**DIRECTEUR**

Dionyssis GANGAS